



USO DEL CINE COLOMBIANO COMO UN RECURSO PARA LA
ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COLOQUIAL A EXTRANJEROS

JUAN CARLOS LÓPEZ DÍAZ

Código: 11391826332

Universidad Antonio Nariño

Programa licenciatura en Español e Inglés

Facultad de educación

Bogotá, Colombia

2022

USO DEL CINE COLOMBIANO COMO UN RECURSO PARA LA
ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COLOQUIAL A EXTRANJEROS

JUAN CARLOS LÓPEZ DÍAZ

Proyecto de grado presentado como requisito parcial para optar al título de:

Licenciado en Español e Inglés

Director (a):

Título (Magíster en educación) Dany Andrey Latorre Mendéz

Línea de Investigación:

Lenguaje y desarrollo humano

Grupo de Investigación:

Culturas universitarias UAN.

Universidad Antonio Nariño

Programa licenciatura en Español e Inglés

Facultad de Educación

Bogotá, Colombia

2022

NOTA DE ACEPTACIÓN

El trabajo de grado titulado Uso del cine colombiano
como un recurso para la enseñanza y aprendizaje
del español coloquial a extranjeros
, Cumple con los requisitos para optar
Al título de Licenciado en Español e Inglés.



Firma del Tutor Dany Andrey Latorre



Firma Jurado Laura Milena Bedoya



Firma Jurado David Argüello

Bogotá, 3 junio 2022

Tabla de contenido

CAPÍTULO 1: IDENTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD.....	5
1.1 Introducción.....	5
1.2 Objetivo de estudio.....	7
CAPÍTULO 2: EXPLORACIÓN DE LA DIFICULTAD	9
CAPÍTULO 3: REALIZACIÓN CONTEXTUAL	12
3.1 Comprensión auditiva.....	12
3.2 Enseñanza del español coloquial	14
3.3 Recursos audiovisuales.....	16
3.4 Uso del cine, películas y cortometrajes.	18
3.5 Tecnología en el aprendizaje	21
CAPÍTULO 4: REALIZACIÓN PEDAGÓGICA	24
CAPITULO 5: PRODUCCIÓN FÍSICA.....	32
CAPITULO 6: EVALUACIÓN DEL MATERIAL.....	45
CAPITULO 7: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	50
ANEXOS	52
Referencias	59

CAPÍTULO 1: IDENTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD

1.1 Introducción

Gran parte de la riqueza cultural colombiana que se ve reflejada en la música, el cine, o en situaciones de la vida real, podría ser empleada para brindar a quienes están aprendiendo el idioma español, un acercamiento a la forma en cómo se escuchan las personas cuando interactúan según el entorno o el contexto en que se encuentran. Normalmente al momento de aprender un idioma, se enfoca más, en aspectos netamente gramaticales, dejando a un lado los aspectos culturales que pueden favorecer el desarrollo de las competencias comunicativas, por su parte Altamirano (2006), afirma que, “hay que hacer ver al alumno que la lengua no se remite a un libro de gramática donde se muestra reglas que generalmente no relacionan con su vida cotidiana” (p. 227).

Por lo tanto, a la hora de aprender un idioma, se considera necesario tener en cuenta los aspectos culturales, puesto que ayudaría a comprender las expresiones o palabras pertenecientes a un determinado contexto sociocultural, las cuales, le podrían generar confusión un extranjero cuando las escucha, debido a que debe analizar e interpretar su significado o intención. Asimismo, el español cuenta con múltiples variantes lingüísticas, que, dependiendo de la región o país en que se encuentre, tienden a tener diversos significados.

Por otro lado, si el aprendizaje de un idioma se ve enfocado en aspectos socioculturales va a requerir de práctica constante para lograr su dominio o al menos su conocimiento, es por eso que se considera importante que quien lo está aprendiendo pueda evidenciar cómo es la interacción de los individuos en un determinado contexto y si es posible pueda interactuar con ellos, ya sea de manera presencial o con el uso de materiales auténticos cargados en diferentes plataformas virtuales, para brindarle la confianza necesaria a la hora utilizar palabras o expresiones que le permitan comunicarse en eventos reales. Beltrán (2017) dice que cada situación que un estudiante de lengua extranjera tenga que afrontar con nativos, pondrá en práctica el idioma que está aprendiendo para resolver distintas tareas comunicarse y completar su proceso de aprendizaje.

Además, Colombia podría llamar la atención de los extranjeros, por su riqueza cultural y diversidad, la cual ha causado que se desprendan diferentes aspectos que dan determinada identidad a cada región, por ejemplo, los dialectos y diferentes expresiones que podrían causar interés a quienes vienen por primera vez de visita o para quienes quieren aprender el español que se da en el contexto colombiano, y enriquecer su vocabulario para ondear en la cultura colombiana y poder identificar las características que tienen las expresiones coloquiales y el efecto que causa en las personas cuando se usan.

Lo anterior permite analizar que las expresiones coloquiales utilizadas cotidianamente en los contextos colombianos, podrían ser útiles para que los estudiantes extranjeros puedan conocerlas e identificarlas por medio de las diferentes herramientas tecnológicas reflejadas en el cine, la televisión, la radio, etc., permitiendo que se involucren con el contexto real y evidencien la finalidad de las palabras que podrían ser

desconocidas para ellos. Así mismo, al momento de enseñar las variantes lingüísticas propias del contexto colombiano, se podría lograr por medio del uso de las tecnologías de la comunicación, puesto que actualmente las redes de conexión les permiten a los estudiantes extranjeros, tener acceso a la información necesaria para adquirir nuevo vocabulario e identificar las expresiones que hacen parte de la comunicación informal.

1.2 Objetivo de estudio

La Universidad Antonio Nariño cuenta con un grupo de estudiantes extranjeros de intercambio que tienen un nivel avanzado de español, los cuales buscan ampliar su vocabulario y dominio del idioma para mejorar sus habilidades de comunicación. Razón por la cual se decidió aplicar un diagnóstico para identificar qué dificultad presentaban en las clases de español como lengua extranjera y ofrecerles actividades que les ayudaran a fortalecer su aprendizaje.

El diagnóstico que se aplicó a los extranjeros constaba de un ejercicio donde tenían que ver y escuchar un recorte de una película colombiana con un diálogo y expresiones netamente coloquiales, la actividad consistía en que a medida que iba transcurriendo la escena, se les preguntaba por una expresión dicha, para esto se le daban opciones múltiples donde debían seleccionar la respuesta correcta. Al finalizar la actividad se permitió evidenciar que tenían dificultades con la comprensión auditiva, debido a que las respuestas seleccionadas eran incorrectas en gran parte de la actividad.

Así pues, el diagnóstico realizado, permitió evidenciar que las expresiones coloquiales generan confusión en los extranjeros, por otro lado, también se pudo evidenciar que el fragmento de la película les llamaba la atención puesto que la escena

que se utilizó era de comedia y los mantuvo entretenidos. Razón por la cual, se pensó en implementar un material que contara con los elementos culturales dado que se podría fortalecer el aprendizaje, ofreciendo el vocabulario coloquial que se presenta en los distintos contextos colombianos que han sido plasmados en el cine de acuerdo con Azuar (2010), “el cine es un recurso didáctico que ofrece numerosas posibilidades en el aula de ELE; entre ellas, consideramos que es un material inigualable para la transmisión de los fenómenos del lenguaje coloquial” (p. 46). En ese sentido, se considera el cine como un recurso educativo que ofrece muchas posibilidades a la hora de fortalecer alguna de las habilidades que requiere el aprendizaje de una lengua extranjera.

Por consiguiente, se buscó desarrollar una página web debido a la situación presentada por la pandemia nivel mundial, que permita a los estudiantes de niveles avanzados de español, aprender a reconocer las diferentes variantes lingüísticas que se dan en el contexto colombiano, seleccionando una serie de películas con contenidos netamente culturales los cuales le den un acercamiento a los extranjeros sobre los aspectos que se viven según el entorno en que se encuentre, dichos aspectos serán detallados y explicados de manera ejemplificada por medio de videos enlazados a un canal en la página YouTube.

Por lo tanto, la finalidad de este proyecto se basa en la mejora del aprendizaje de las variantes lingüísticas que se experimentan en el idioma español de Colombia, buscando enriquecer el vocabulario de los extranjeros que están interesados en aprenderlo, haciendo uso de las tecnologías ligadas al uso de la información y comunicación, con el objetivo de lograr que dichos interesados se acerquen de manera significativa a la realidad social y cultural que se vive en el contexto colombiano. De

modo que el siguiente proyecto se direcciona y así mismo se encamina bajo la siguiente pregunta de investigación:

¿Cómo enseñar expresiones idiomáticas y diferentes variantes lingüísticas del español que se dan en Colombia a extranjeros de niveles avanzados, por medio del cine colombiano?

CAPÍTULO 2: EXPLORACIÓN DE LA DIFICULTAD

Cuando se aprende un idioma o una lengua extranjera, se aprende básicamente lo fundamental, como por ejemplo los saludos, cómo entablar conversaciones, responder y hacer preguntas. Diouf (2019) afirma que en los actos del discurso: agradecer a alguien, responder a las gracias, aceptar, negar, etc. las listas de funciones, como en un nivel-limite hacen un “inventario lingüístico” limitan el aprendizaje de los estudiantes. Razón por la cual, cuando un extranjero escucha una conversación entre dos individuos que, en este caso podrían ser colombianos, “llegaría a darse cuenta de que no comprende algunas expresiones o palabras” que automáticamente le estarían generando confusión, debido a que, según la región o lugar donde se encuentre, el significado de estas tiende a cambiar o variar, ocasionando que la comprensión de la misma forma se le dificulte.

Por ejemplo, la palabra chuspa es utilizada en el departamento del Valle del Cauca, la cual, a diferencia de la mayoría de los otros departamentos hace referencia a una bolsa de plástico. Por consiguiente, esta expresión por el simple hecho de usarse en un determinado contexto podría ser complicada de comprender por los estudiantes

extranjeros; pero al estar en ese contexto y con interactividad de un nativo hispanohablante se sentirá motivado en aprender dicho concepto. Backhouse (2011), considera que el estudiante extranjero en un contexto natural y en un país de habla hispana, necesitará usar la lengua para hacerse entender, además sentirá más confianza puesto que la situación no es forzada y el contexto es real.

En general, las personas que aprenden español, o cualquier otra lengua extranjera podrían hacerlo por motivos profesionales, educativos, negocios y también por razones personales, familiares, etc., es por eso que se considera importante y a la vez necesario que conozcan el español colombiano con gran parte de las variantes lingüísticas, ya que, es lo que se encuentra en los contextos comunicativos, esto les ayudará a sentirse cómodos y seguros al momento de dirigirse a cualquier persona, puesto que, en todo momento no tendrán que hacer uso de un lenguaje formal, sino también se podrán expresar de manera auténtica.

Así mismo también se podría analizar que, en los últimos tiempos, el idioma español ha ido creciendo y tomando fuerza a nivel mundial, generando que se convierta en un atractivo para aprender. De acuerdo con Espejo (2011), “debido a los tipos de interacciones que se desprenden de la globalización que van desde el comercio hasta las comunicaciones, muchas personas estudian español en el mundo con fines laborales, comerciales, académicos, turísticos, culturales, etc.” (p. 68). Por lo tanto, a medida que se genera la globalización del idioma, también se puede evidenciar el creciente desarrollo de las tecnologías y su aporte positivo a la educación.

De esta forma, haciendo uso de los recursos tecnológicos existentes enfocados a la educación y la enseñanza se podrían utilizar de manera asertiva para desarrollar el aprendizaje de lenguas extranjeras, con el propósito de ofrecer materiales que sean llamativos para quienes van a aprender y se tenga en cuenta temas socioculturales con el objetivo de que adquieran nuevo vocabulario y expresiones que les ayude a desenvolverse en un determinado contexto de forma natural.

Así mismo, aprovechando las herramientas que ofrece la tecnología, se podría considerar el cine como un recurso que ofrece la oportunidad de conocer y trasladarse a distintas culturas, contextos y realidades de otros países o regiones, por ejemplo, cuando se está viendo una película, se pueden observar lugares, comidas, prendas de vestir y escuchar expresiones que cierta identidad a determinado país o lugar donde fue grabada. Según Miro (como se citó en palomo 2016), “El cine además de la parte ficticia con la que cuenta, también puede recrear la realidad, reflexionar sobre ella y también poner a disposición herramientas culturales, lingüísticas y paralingüísticas de gran utilidad para las clases de ELE” (p. 12). En ese sentido las películas permiten visualizar y escuchar diálogos que podrían ser aprovechados para darle un acercamiento a los estudiantes de español como lengua extranjera a identificar los momentos en los que los personajes utilizan determinadas expresiones y cuál es el impacto que generan al momento en que están interactuando.

CAPÍTULO 3: REALIZACIÓN CONTEXTUAL

3.1 Comprensión auditiva.

la comprensión auditiva, es una destreza que requiere la interpretación de un mensaje transmitido oralmente que se desarrolla con una práctica constante y un entrenamiento continuo, al momento de escuchar una palabra o expresión se pueden presentar estados de confusión al igual que la mala interpretación de la intención con la que un emisor está transmitiendo un mensaje o información, y la manera en que el receptor la está interpretando. Méndez (2009) manifiesta que la capacidad auditiva es actualmente un gran desafío para los estudiantes, y también es una de las menos estudiadas y una de las más complejas en el trabajo en el aula. Es por eso que la ambigüedad de las palabras hace que la comprensión sea confusa o muchas veces complicada para los extranjeros y requieran de materiales enfocados a resolver principalmente esa dificultad.

De modo que, la audición es una habilidad lingüística que implica comprender un mensaje oral a través de la construcción de significados e interpretación de las palabras en un determinado contexto, razón por la que se podría trabajar con el extranjero haciendo uso del idioma que está aprendiendo para resolver diferentes actividades y mantener la comunicación. Méndez (2009) plantea que, durante la preparación de un extranjero en formación, normalmente las clases y la enseñanza se llevan a cabo en el nuevo idioma que está aprendiendo, con el objetivo de que vaya asimilando e interpretando los sonidos que se producen oralmente. Esta dinámica acercará al extranjero a tener bases que le

permiten entender un mensaje, comprender una instrucción y así mismo poderse expresar de acuerdo a la situación en la que se encuentra sumergido.

Al momento de trabajar la comprensión auditiva en los extranjeros se considera apropiado la enseñanza de palabras o frases netamente nuevas para ellos. Martín (2007) dice que, la práctica en la comprensión auditiva no puede basarse en un mero ejercicio de reconocimiento de frases o segmentos de lengua previamente aprendidos, sino en la interpretación de mensajes nuevos. De esta forma el extranjero adoptará nuevas palabras para su vocabulario y así tendrá un mejor dominio del lenguaje que está aprendiendo, al momento de interactuar en la vida real.

Durante el proceso de aprendizaje de un idioma extranjero, se requiere gran parte de la atención de los estudiantes, por lo que se busca brindar material interactivo que sumerja a los estudiantes y logre mantenerlos interesados en el material. Según López (2010), “La comprensión se ve enormemente afectada por la falta de atención. La atención, por tanto, es un requisito indispensable para la comprensión auditiva, sin la cual el oyente difícilmente entenderá el mensaje de forma satisfactoria” (p. 13). Es por eso que, mantener atento al estudiante por medio de materiales entretenidos y auténticos podría ayudar en gran medida a que el desarrollo de la comprensión auditiva sea efectivo.

Por otro lado, Cubillo (2005) también afirma que se debe enfatizar en que los materiales y ejercicios utilizados en las clases de idiomas puedan atraer la atención de los estudiantes y aumentar la efectividad de la comprensión auditiva. Igualmente, los docentes podrían utilizar y adaptar materiales educativos que aparte de contar con la estrategia entretenida también sirvan para ir verificando el aprendizaje que van

obteniendo los estudiantes, logrando así analizar su progreso y resultados tanto desde el momento de inicio como al finalizar.

En definitiva, para lograr que se desarrolle la habilidad de la comprensión auditiva, uno de los principales factores es lograr tener el estudiante interesado, ofreciéndole los materiales adecuados y que se acoplen enteramente al aprendizaje que pretende lograr, de ser así se podría llegar a obtener resultados totalmente significativos. Según Cubillo (2005), “Si las actividades requieren de mucho equipo o constan de muchas páginas impresas, podrían perder su eficacia. Cuando las actividades son demasiado complejas, podrían demandar mucho tiempo de preparación y montaje en el aula, lo cual no siempre es rentable” (p. 14). Motivo por el cual al enfocar los materiales de forma que el estudiante interactúe con ellos, bien sea de manera virtual, lo mantendrá interesado y así mismo su aprendizaje será mucho más visible

3.2 Enseñanza del español coloquial

En la enseñanza del español coloquial se considera importante que el estudiante se sumerja en un contexto real, para que pueda evidenciar la interacción de los individuos que se encuentran a su alrededor y aprenda las características coloquiales con las que cuenta en este caso el español que se da en la cultura colombiana. Según Altamirano (2006), “mostrar al estudiante los elementos que integran el español coloquial, como las expresiones idiomáticas, los refranes, dichos, el doble sentido, el argot común, etc., a través de ejemplos y ejercicios que ponen en práctica su aplicación” (p. 228). De este modo si ofrecen materiales donde se pueda visualizar la interacción de dos o más sujetos en un determinado contexto, el estudiante podría tener más claridad a la hora de aprender las variables lingüísticas que se dan en una determinada zona.

Por lo tanto, para que la implementación de un determinado material sea coherente se considera necesario ofrecer materiales que se acoplen al nivel de preparación que se encuentre el estudiante. Según Fernández (2013), “el estudio del español coloquial suele comenzar en los niveles avanzados de la lengua, es decir, después que los estudiantes hayan adquirido la norma estándar” (p. 2). Es por eso que se considera necesario que los estudiantes que se enfoquen en el material coloquial, dominen gran parte del idioma español puesto que les ayudara a identificar expresiones y palabras que son desconocidas en su vocabulario y saber si se trata de una variante lingüística. Por tal motivo se pretende que el material de enseñanza vaya dirigido a la población que tiene un dominio significativo del idioma.

Por otra parte, al hacer uso de una variante lingüística en un determinado contexto que puede llegar a ser el inapropiado se pueden forjar situaciones incómodas. Fernández (2013) dice que suele pasar que los estudiantes pretenden aprender rápidamente vocabulario conversacional pero no saben cómo usarlo correctamente y esto puede tener un efecto grosero, en ocasiones debemos tener claro que no todo es de naturaleza conversacional grosero para los oídos de los hablantes nativos. Por lo tanto, se debe tener en cuenta que al tratarse de un extranjero quien hace uso de una expresión coloquial no podría causar malos entendidos en las personas que sean nativas, ya que estas entienden que se trata de alguien que está aprendiendo el idioma, pero se considera importante que reconozca la situación o entorno correcto para comunicarse de manera asertiva.

Así pues, cuando el estudiante se encuentra en niveles avanzados de español o cualquier otro idioma, podría llegar a sentir la necesidad de dominar expresiones que lo

hagan sonar mucho más natural. Garrido (2003) plantea que el profesor es el encargado de suministrar los medios o recursos necesarios para la enseñanza en este caso, de la variedad del español utilizando situaciones de la vida cotidiana que tanto intrigan al estudiante, posibilitando que sea capaz de adecuar el lenguaje en determinadas situaciones. Razón por la cual se cree que, por medio del uso de materiales autóctonos, el estudiante podría observar conversaciones del contexto real.

En definitiva, la interculturalidad se ha destacado dentro de los currículos académicos para la enseñanza del español como lengua extranjera. Un ejemplo muy significativo es el currículo sueco en el cual toman el aspecto intercultural como una alternativa para incluir a los estudiantes en los contextos sociales, culturales y ser partícipe de una vida globalizada, establezcan contacto con otra cultura y logren comprender diferentes maneras de vida.

3.3 Recursos audiovisuales

El uso de los recursos audiovisuales se hace cada día más visible en la educación y la enseñanza, todo esto se puede evidenciar en el aula de clases de una determinada institución, donde generalmente se utilizan grabadoras, televisores, computadores, etc., para la enseñanza de las distintas áreas que hay, usualmente dichas herramientas son de gran apoyo para la enseñanza de las lenguas extranjeras. Nieto (2013) afirma que es una tendencia el uso de recursos tecnológicos en las aulas que también están enfocadas en la enseñanza del español como lengua extranjera, implementando sesiones con videos extraídos de películas los cuales muchas veces son hechos por nativos, para nativos, mostrando grandes fuentes del idioma en los contextos reales. Lo cual permitirá que,

mediante el uso de las herramientas mencionadas anteriormente, el acercamiento de los extranjeros sea asertivo en el aprendizaje de las características que surgen en un determinado idioma según su contexto.

Por consiguiente, los recursos audiovisuales ofrecen herramientas que podrían ser utilizadas para enseñar un determinado tema, ya sea a través de una pantalla o un reproductor de sonido, tales herramientas también posibilitan el aprendizaje del docente, puesto que tiene que estar actualizado con el uso de los mismos y saber cómo implementar materiales por medio de ellos. Por otro lado, mediante el uso de los recursos audiovisuales, se pueden encontrar herramientas web que también dan la oportunidad de diseñar y editar multimedia. Gonzáles (2012) afirma que las herramientas informáticas cargadas en la internet ofrecen distintas formas de organizar, gestionar contenidos que promuevan la práctica docente y principalmente ayuden en la creación de materiales didácticos para brindarlos a los estudiantes, con una variedad de contenidos, edición y multimedia. De la misma forma, es posible encontrar sitios web que dan facilidad a la hora de crear material como lo son los blogs y las páginas gratuitas prediseñadas.

Por otro lado, se considera importante la incentivación de los estudiantes al ofrecerles recursos entretenidos, que a su vez cumplan un papel interactivo, y evalúen su aprendizaje de manera automática, otorgándoles también la autonomía de poder opinar, preguntar o hacer alguna sugerencia. Como dice Sevilla (2013), “Los recursos audiovisuales proporcionarán valor agregado a la construcción social del conocimiento si además incluyen una opción participativa que permita a los usuarios exponer, compartir e intercambiar comentarios y/o relatos sobre sus experiencias” (p. 157). En ese sentido,

un material puede ser productivo en la medida que se tenga en cuenta las opiniones de quienes lo utilicen.

En definitiva, los medios audiovisuales se encuentran al servicio de todo tipo de usuarios, ya depende de cada uno darle el uso adecuado o buscar los materiales de acuerdo al aprendizaje que desea desarrollar. Según Sevilla (2013), “Cada persona debería ser capaz de filtrar, contextualizar, ordenar y seleccionar recursos audiovisuales para mejorar el rendimiento académico o laboral, enriquecer las prácticas innovadoras en educación y, fundamentalmente, para desarrollar su educación en forma permanente” (p. 158). Con este fin se puede promover el uso de las diferentes plataformas educativas y también sembrar el trabajo autónomo en los estudiantes.

3.4 Uso del cine, películas y cortometrajes.

Se considera que el español es un idioma que posee diversos componentes culturales, los cuales se evidencian en sus platos típicos, bailes, música entre otros, que podrían hacer que los extranjeros se sientan atraídos por conocer. Por ello de acuerdo con Ontoria, (2007) “Los estudiantes sienten especial interés por la cultura española: sus bailes, costumbres, fiestas nacionales, su música, cine, su papel en el mundo deportivo, de modo que podemos, y debemos, utilizar dichas inquietudes como pretexto para la enseñanza del español” (p. 1). Motivo por el cual se cree pertinente que el uso de los recortes de películas colombianas aporte elementos que los estudiantes necesitan para el aprendizaje del español como lengua extranjera.

Por otra parte, los cortometrajes como parte esencial del cine proporcionan en los estudiantes extranjeros un cúmulo de imaginación, del cual podrá obtener un sin número

de beneficios. Según Ontoria (2007) dice que los espectadores de un recorte o una película completa van asociar recuerdos, experiencias, enlazar emociones y sentimientos previos que le ayudaran a entender el sentido que tiene la película. De esta forma, el estudiante podría extraer los elementos que considere necesarios en el aprendizaje de la extranjera y le permita comunicarse de manera asertiva.

Lo anterior, permite que los estudiantes extranjeros al visionar un cortometraje en español almacenarán recuerdos provenientes del cortometraje, además las secuencia de sucesos, hechos, imágenes, interacciones entre los personajes y la información extralingüística tales como: gestos, entonación, el contacto visual, el contexto entre otros presentes en las películas, ayudarán a que los aprendientes de español como lengua extranjera comprendan elementos que no son exclusivamente lingüísticos y también compensen las limitaciones de la lengua con la ayuda del contexto, sus conocimientos y experiencias vividas con el propósito de prever y deducir todo aquello que no han entendido.

El uso de películas con propósitos pedagógicos es de suma importancia si se quiere que los estudiantes extranjeros, aprendan el español como segunda lengua, pero esa proyección debe tener un propósito y es que los docentes deben desarrollar estrategias o alternativas que permitan acercar a los estudiantes al idioma español por medio de la proyección de películas no solo desde el punto lingüístico, sino también lo cultural. Según Olsson (2017), “Las películas poseen mucho contenido que refleja aspectos culturales tales como; costumbres, historia, humor, situaciones políticas y todas las relaciones sociales de cierto país” (p. 5). Por tal razón, mediante el uso de las películas se podrían

integrar ejercicios que requieran del análisis y desarrolle la competencia comunicativa en los estudiantes.

Por otra parte, una de las iniciativas del currículo es utilizar las películas como fuente de aprendizaje porque le permite al estudiante extranjero acercarse desde la imagen y lo visionado a una cultura. Este nuevo enfoque de la enseñanza de la lengua extranjera pretende dotar al estudiante de conocimientos, no solo desde lo comunicativo, que en últimas ha ido perdiendo relevancia, sino de los elementos socioculturales que son los que priman en un determinado contexto. Por lo anterior, Pregum y Bryam (como se citó en Olsson, 2017) afirman que el enfoque de competencia comunicativa se ha ido alejando, ya que estaba enfocada en la imitación de los hablantes nativos para dar paso a un enfoque de competencia intercultural comunicativa.

Lo anterior comprende que el factor cultural es relevante para el aprendizaje del español como lengua extranjera, porque permite que al estudiante relacionarse con la cultura y la lengua, ya que sin ella la lengua ni la cultura podrían complementarse debido a que por ellas subyacen las costumbres, creencias religiosas, el nivel educativo, edad y otros factores que caracterizan a las personas de una sociedad. Por consiguiente, se tiene en cuenta estos aspectos acerca de cultura y diversidad pertenecientes a un determinado país, que en este caso sería el de Colombia, enfrentando los retos y obstáculos que se pueden presentar en el encuentro entre la lengua y cultura, como también puede suceder en la clase de español como lengua extranjera.

Con relación al uso del cine en la enseñanza de una lengua extranjera podría acercar a los estudiantes a lograr un aprendizaje mucho más significativo, logrando que

sea visto como un medio el cual facilita y genera atracción, por la facilidad que tienen las películas de envolver a espectador con la historia y personajes que están siendo parte de ella, transmitiendo un conocimiento o una enseñanza a quien está siendo testigo de dicha historia. De acuerdo con Azuar (2010), “El cine, Aunque es lenguaje artístico propio, tiene relación con muchos otros medios expresivos los cuales supera, para convertirse en síntesis de todos ellos. Por esta razón es la herramienta capaz de estimular todos los sentidos y transmitir cualquier conocimiento” (p. 263). Por tanto, el desarrollo de esta investigación parte desde las teorías que resaltan la importancia que tiene el cine en la enseñanza de un idioma y la utilidad que se puede hacer de este para transmitir componentes socioculturales y geográficos.

En efecto, aprovechar el cine como un recurso que desarrolla diferentes habilidades necesarias para la comunicación en los estudiantes, es algo que se logra siempre y cuando se aproveche al máximo su principal factor que es el entretenimiento y a partir de ello convertirlo en un material didáctico que logre desarrollar competencias culturales y lingüísticas en los estudiantes. Según Olsson (2017) “Para que la explotación cinematográfica pueda ayudar el desarrollo intercultural en los alumnos es importante que se tenga en consideración, a parte de los aspectos lingüísticos, los componentes culturales que las películas presentan” (p. 10).

3.5 Tecnología en el aprendizaje

En la actualidad existen diversas maneras de enseñar y al mismo tiempo aprender un determinado idioma extranjero, comenzando por la enseñanza de un docente presencial quien domina el idioma, o las diferentes plataformas virtuales o aplicaciones que se pueden encontrar actualmente gracias a la tecnología. Citando a Varas (2018) “El

uso en recursos tecnológicos han generado grandes avances científicos humanísticos en el aspecto educativo ya que muchas veces el estudiante, depende muchas veces de lo que el docente planifica” (p. 17). Razón por la cual se considera que los recursos tecnológicos, ayudan a promover el interés para el aprendizaje del español, ya que, si se ofrecen materiales que sean interactivos y en algunos casos productivos, esto provocará, que dichos recursos se conviertan en una alternativa favorable para que los extranjeros puedan familiarizarse y aprender una lengua extranjera.

Por otro lado, se considera importante la implementación de los recursos tecnológicos en pro de la educación, puesto que actualmente el mundo se encuentra globalizado por la era digital, la cual a su vez permite la interacción de diversos individuos sin importar su edad, sin embargo, cumpliendo un factor importante como lo es en el aprendizaje y obtención de nuevos conocimientos. Como plantea Claro (2010) “Prácticas con TIC demuestran ser efectivas ya sea en la enseñanza de asignaturas tradicionales (matemáticas, ciencias, lenguaje), o en el desarrollo de nuevas habilidades y competencias relacionadas con la emergencia de Internet” (p. 6)

De la misma forma los avances de la tecnología han permitido implementar métodos de enseñanza por medio de materiales ubicados en la web o aplicaciones móviles que promueven el aprendizaje de los estudiantes y a su vez rompe los esquemas de la enseñanza tradicional, generando así que quienes los usan encuentran interfaces llamativas al igual que métodos y herramientas mucho más entretenidas. Claro (2010) lo que se busca que las nuevas tecnologías generen un impacto en la evolución de las prácticas pedagógicas tradicionales, y que contribuyan de manera fundamental al proceso de aprendizaje. Por tal razón las actividades y el cambio de las metodologías apoyadas por

los recursos tecnológicos promueve el aprendizaje autónomo y capta la atención de quien está aprendiendo.

Por lo tanto, del desarrollo constante de la tecnología se podría llegar a sacar provecho, tanto al encontrar material de aprendizaje como crear y producirlo según los requerimientos o temas que se necesiten aprender. Según Varas (2018) “los recursos tecnológicos despiertan interés en los estudiantes ya que el aprendizaje no es monótono y les puede generar motivación” (p. 14). Es por eso que ofrecer materiales por medio de los recursos tecnológicos que cuenten con fácil accesibilidad y funcionalidad al igual que efectividad con relación a las necesidades de los estudiantes, tomará un papel significativo a la hora de aprender.

CAPITULO 4: REALIZACIÓN PEDAGÓGICA

En el proyecto de investigación se llevó a cabo la elaboración de las unidades didácticas basadas en las estructuras planteadas por Diaz Barriga (2012), quien afirma que las secuencias constituyen una organización de las actividades de aprendizaje que se realizarán con los alumnos con la finalidad de crear situaciones que les permitan desarrollar un aprendizaje significativo. Por medio de la secuencia didáctica se busca que la orientación del estudiante sea concreta con el ambiente que se desea facilitar mediante los contenidos previamente organizados para que las actividades a realizar cumplan con los fines que se tienen previstos, además se utilizará la secuencia como un instrumento que permita la construcción nuevos conceptos.

Por lo tanto, de acuerdo con las características que tiene la secuencia didáctica, se ofrece una estructura con determinados momentos, por ejemplo, las actividades de apertura, desarrollo y cierre, los cuales a su vez cuentan con los objetivos de aprendizaje que se tratarán durante el desarrollo de la misma, posibilitando la interacción de quien está aprendiendo con los componentes culturales colombianos y fortalezca las habilidades del español como lengua extranjera.

Secuencia didáctica Unidad N° 1: Saludos y expresiones regionales.

Asignatura: Enseñanza del español a extranjeros con niveles avanzados.

Unidad temática o ubicación del programa dentro del curso en general: El cine como un instrumento para la enseñanza del español coloquial.

Tema general:

<p>Saludos.</p> <p>Expresiones idiomáticas.</p> <p>Vocabulario relacionado con el contexto.</p> <p>Expresiones típicas de las variantes del español colombiano.</p> <p>La música y su identidad.</p>
<p>Contenidos: Recortes de películas con vocabulario coloquial y expresiones típicas colombianas.</p>
<p>Duración de la secuencia y número de sesiones previstas: De 10 a 15 minutos 1 sesión.</p>
<p>Nombre del profesor que elaboró la secuencia: JUAN CARLOS LÓPEZ DÍAZ</p>
<p>Finalidad, propósitos u objetivos:</p> <p>Finalidad: Dar a conocer la cultura colombiana, expresiones y momentos en que se utilizan las variantes lingüísticas en determinados contextos y situaciones cotidianas.</p> <p>Propósitos u objetivos: -Lograr que los estudiantes sepan el significado connotativo que tiene una expresión y saber en qué momento la pueden utilizar.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Analizar las diferentes características culturales, expresiones idiomáticas colombianas y su significado. - Emplear herramientas tecnológicas interactivas como herramienta didáctica de enseñanza.
<p>Actividades de apertura: Al momento de ingresar a la página, el estudiante va encontrar diferentes unidades didácticas, la idea principal es que las seleccione en el orden en que están organizadas, en este caso encontrará la unidad número 1 y un enlace que lo llevara al canal de YouTube y así seguir las instrucciones que se dan para desarrollar las actividades propuestas.</p> <p>Actividades de desarrollo: Las actividades que se van a desarrollar van instruidas por el video que se seleccionó anteriormente en el enlace, la primera de ellas consta de escuchar la conversación entre los personajes, dicha conversación será de forma natural, después tendrá subtítulos y luego en cámara lenta. Después de esto, se explicará el significado connotativo que tiene una determina expresión. Al ir finalizando el video se mostrará otra escena y se deberá completar un diálogo con las palabras que hacen falta de</p>

acuerdo a lo hablado por los personajes, después de esto se seleccionaran otras expresiones coloquiales y se dará su explicación con ejemplos.

Actividades de cierre: Al finalizar las actividades el estudiante debe ir a la descripción del video y presionar un enlace, donde encontrará una página con una prueba de preguntas de selección múltiple, estas preguntas van de acuerdo a las expresiones trabajadas anteriormente para colocar a prueba el aprendizaje obtenido en la unidad.

Secuencia didáctica Unidad N° 2: Nombres calificativos y expresiones típicas

Asignatura: Enseñanza del español a extranjeros con niveles avanzados.

Unidad temática o ubicación del programa dentro del curso en general: El cine como un instrumento para la enseñanza del español coloquial.

Tema general:

Seudónimos o nombres calificativos.

Uso de distintos coloquialismos para expresar una conformidad.

Como responder ante una situación.

Contenidos: Recortes de películas con vocabulario coloquial y expresiones típicas colombianas.

Duración de la secuencia y número de sesiones previstas: De 10 a 15 minutos 1 sesión.

Nombre del profesor que elaboró la secuencia: JUAN CARLOS LÓPEZ DÍAZ

Finalidad, propósitos u objetivos:

Finalidad: Enseñar a los estudiantes las expresiones que se dan en la cultura colombiana y en qué momentos se deben utilizar según el contexto en que se encuentre.

Propósitos u objetivos: -Comprender en qué momento se utilizan los coloquialismos según los diferentes tipos de situaciones que se presenten en determinado contexto.

- Analizar de manera detallada las expresiones, que se utilizan cotidianamente y su propósito.

-Saber en qué momento puede utilizar determinada expresión para comunicarse.

Actividades de apertura: Al momento de ingresar a la página, el estudiante va encontrar diferentes unidades didácticas, la idea principal es que las seleccione en el orden en que están organizadas, en este caso encontrará la unidad número **2** y un enlace que lo llevara al canal de YouTube y así seguir las instrucciones que se dan para desarrollar las actividades propuestas.

Actividades de desarrollo: Las actividades que se van a desarrollar van instruidas por el video que se seleccionó anteriormente en el enlace, la primera de ellas consta de escuchar la conversación entre los personajes, dicha conversación será de forma natural, después tendrá subtítulos y luego en cámara lenta. Después de esto, se explicará sobre los coloquialismos y la manera de utilizarlos, según la situación en la que se encuentre. Al ir finalizando el video se mostrará otra escena y se deberá completar un diálogo con las palabras que hacen falta de acuerdo a lo hablado por los personajes, después de esto se seleccionaran otras expresiones coloquiales y se dará su explicación con ejemplos.

Actividades de cierre: Al finalizar las actividades el estudiante debe ir a la descripción del video y presionar un enlace, donde encontrará una página con una prueba de preguntas de selección múltiple, estas preguntas van de acuerdo a las expresiones trabajadas anteriormente para colocar a prueba el aprendizaje obtenido en la unidad.

Secuencia didáctica Unidad N° 3: Nombres calificativos y algunos lugares.

Asignatura: Enseñanza del español a extranjeros con niveles avanzados.

Unidad temática o ubicación del programa dentro del curso en general: El cine como un instrumento para la enseñanza del español coloquial.

<p>Tema general:</p> <p>Situaciones y lugares determinados.</p> <p>Tipos de transporte y orientaciones.</p> <p>Expresiones de inconformidad.</p> <p>Nombres calificativos de las partes del cuerpo.</p>
<p>Contenidos: Recortes de películas con vocabulario coloquial y expresiones típicas colombianas.</p>
<p>Duración de la secuencia y número de sesiones previstas: De 10 a 15 minutos 1 sesión.</p>
<p>Nombre del profesor que elaboró la secuencia: JUAN CARLOS LÓPEZ DÍAZ</p>
<p>Finalidad, propósitos u objetivos:</p> <p>Finalidad: Dar a conocer la forma en la que los padres se expresan de sus hijos en el contexto colombiano, y también identificar las diferentes expresiones que se utilizan en el entorno familiar.</p> <p>Propósitos u objetivos: Interpretar el significado real que tiene una expresión según el entorno en que se utiliza.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fortalecer el conocimiento las expresiones que se utilizan según el contexto y lugar en que se encuentre. - Dar a conocer la forma en la que interactúa la familia colombiana y las diferentes variantes lingüísticas que utilizan.
<p>Actividades de apertura: Al momento de ingresar a la página, el estudiante va encontrar diferentes unidades didácticas, la idea principal es que las seleccione en el orden en que están organizadas, en este caso encontrará la unidad número 3 y un enlace que lo llevará al canal de YouTube y así seguir las instrucciones que se dan para desarrollar las actividades propuestas.</p> <p>Actividades de desarrollo: Las actividades que se van a desarrollar van instruidas por el video que se seleccionó anteriormente en el enlace, la primera de ellas consta de escuchar la conversación entre los personajes, dicha conversación será de forma natural, después tendrá subtítulos y luego en cámara lenta. Después de esto, se explicará sobre el significado de determinas expresiones según la situación y el contexto en la que se encuentre. Al ir finalizando el video se mostrará otra escena y se deberá completar un</p>

diálogo con las palabras que hacen falta de acuerdo a lo hablado por los personajes, después de esto se seleccionaran otras expresiones coloquiales y se dará su explicación con ejemplos.

Actividades de cierre: Al finalizar las actividades el estudiante debe ir a la descripción del video y presionar un enlace, donde encontrará una página con una prueba de preguntas con respuestas de selección múltiple, estas preguntas van de acuerdo a las expresiones trabajadas anteriormente para colocar a prueba el aprendizaje obtenido en la unidad.

Secuencia didáctica Unidad N° 4: Expresiones y su doble sentido.

Asignatura: Enseñanza del español a extranjeros con niveles avanzados.

Unidad temática o ubicación del programa dentro del curso en general: El cine como un instrumento para la enseñanza del español coloquial.

Tema general:

Oraciones en sentido figurado.

Seudónimos o nombres calificativos que reciben los objetos del entorno social.

Saludos coloquiales.

Sentimientos y emociones expresados con distintas expresiones.

Contenidos: Recortes de películas con vocabulario coloquial y expresiones típicas colombianas.

Duración de la secuencia y número de sesiones previstas: De 10 a 15 minutos 1 sesión.

Nombre del profesor que elaboró la secuencia: JUAN CARLOS LÓPEZ DÍAZ

Finalidad, propósitos u objetivos:

Finalidad: Dar a conocer los componentes del contexto social Bogotano, y los nombres que reciben algunos objetos.

Propósitos u objetivos: Dar a conocer los distintos sobrenombres que reciben los medios de transporte.

-Identificar las expresiones nativas que se utilizan en el contexto Bogotano.

-Analizar el uso de las expresiones según el estado de ánimo y emociones que causan determinadas situaciones.

- .

Actividades de apertura: Al momento de ingresar a la página, el estudiante va encontrar diferentes unidades didácticas, la idea principal es que las seleccione una por una en el orden en que están organizadas, en este caso encontrará la unidad número 4 y un enlace que lo llevará al canal de YouTube y así seguir las instrucciones que se dan para desarrollar las actividades propuestas.

Actividades de desarrollo: Las actividades que se van a desarrollar van instruidas por el video que se seleccionó anteriormente en el enlace, la primera de ellas consta de escuchar la conversación entre los personajes, dicha conversación será de forma natural, después tendrá subtítulos y luego en cámara lenta. Después de esto, se dará a conocer los distintos nombres calificativos que reciben algunos objetos más específicamente en el contexto Bogotano según la situación en la que se encuentre. Al ir finalizando el video se mostrará otra escena y se deberá completar un diálogo con las palabras que hacen falta de acuerdo a lo hablado por los personajes, después de esto se seleccionaran otras expresiones coloquiales y se dará su explicación con ejemplos.

Actividades de cierre: Al finalizar las actividades el estudiante debe ir a la descripción del video y presionar un enlace, donde encontrará una página con una prueba de preguntas de selección múltiple, estas preguntas van de acuerdo a las expresiones trabajadas anteriormente para colocar a prueba el aprendizaje obtenido en la unidad.

Secuencia didáctica Unidad N° 5: La música y su identidad.

<p>Asignatura: Enseñanza del español a extranjeros con niveles avanzados.</p> <p>Unidad temática o ubicación del programa dentro del curso en general: El cine como un instrumento para la enseñanza del español coloquial.</p> <p>Tema general:</p> <p>Nombres que reciben los ritmos musicales colombianos.</p> <p>Expresiones en situaciones incómodas.</p> <p>Nombres calificativos de objetos y partes físicas.</p>
<p>Contenidos: Recortes de películas con vocabulario coloquial y expresiones típicas colombianas.</p>
<p>Duración de la secuencia y número de sesiones previstas: De 10 a 15 minutos 1 sesión.</p>
<p>Nombre del profesor que elaboró la secuencia: JUAN CARLOS LÓPEZ DÍAZ</p>
<p>Finalidad, propósitos u objetivos:</p> <p>Finalidad: Dar a conocer las formas en cómo se hace referencia a ritmos musicales colombianos, y las expresiones populares que se dan en el contexto colombiano.</p> <p>Propósitos u objetivos: Fortalecer el conocimiento y significado de expresiones utilizadas en situaciones de viajes.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Identificar las expresiones que se utilizan en un entorno sociable entre amigos y personas de confianza -Asociar las expresiones que tienen doble significado con la intención real con que se dice.
<p>Actividades de apertura: Al momento de ingresar a la página, el estudiante va encontrar diferentes unidades didácticas, la idea principal es que las seleccione una por una en el orden en que están organizadas, en este caso encontrará la unidad número 5 y un enlace que lo llevará al canal de YouTube y así seguir las instrucciones que se dan para desarrollar las actividades propuestas.</p> <p>Actividades de desarrollo: Las actividades que se van a desarrollar van instruidas por el video que se seleccionó anteriormente en el enlace, la primera de ellas consta de escuchar la conversación entre los personajes, dicha conversación será de forma natural, después tendrá subtítulos y luego en cámara lenta. Después de esto, se fortalecerá a los estudiantes a identificar las expresiones que tienen doble significado y cuál es su verdadera</p>

intención. Al ir finalizando el video se mostrará otra escena y se deberá completar un diálogo con las palabras que hacen falta de acuerdo a lo hablado por los personajes, después de esto se seleccionaran otras expresiones coloquiales y se dará su explicación con ejemplos.

Actividades de cierre: Al finalizar las actividades el estudiante debe ir a la descripción del video y presionar un enlace, donde encontrará una página con una prueba de preguntas de selección múltiple, estas preguntas van de acuerdo a las expresiones trabajadas anteriormente para colocar a prueba el aprendizaje obtenido en la unidad.

CAPITULO 5: PRODUCCIÓN FÍSICA

En los siguientes links encontrará la página web y el canal de YouTube:

Página web: <https://julopez75.wixsite.com/my-site-3>

Canal YouTube:

https://www.youtube.com/playlist?list=PLRBobbLT17ty1uXwO_EoKeMDjpc-8SJ4

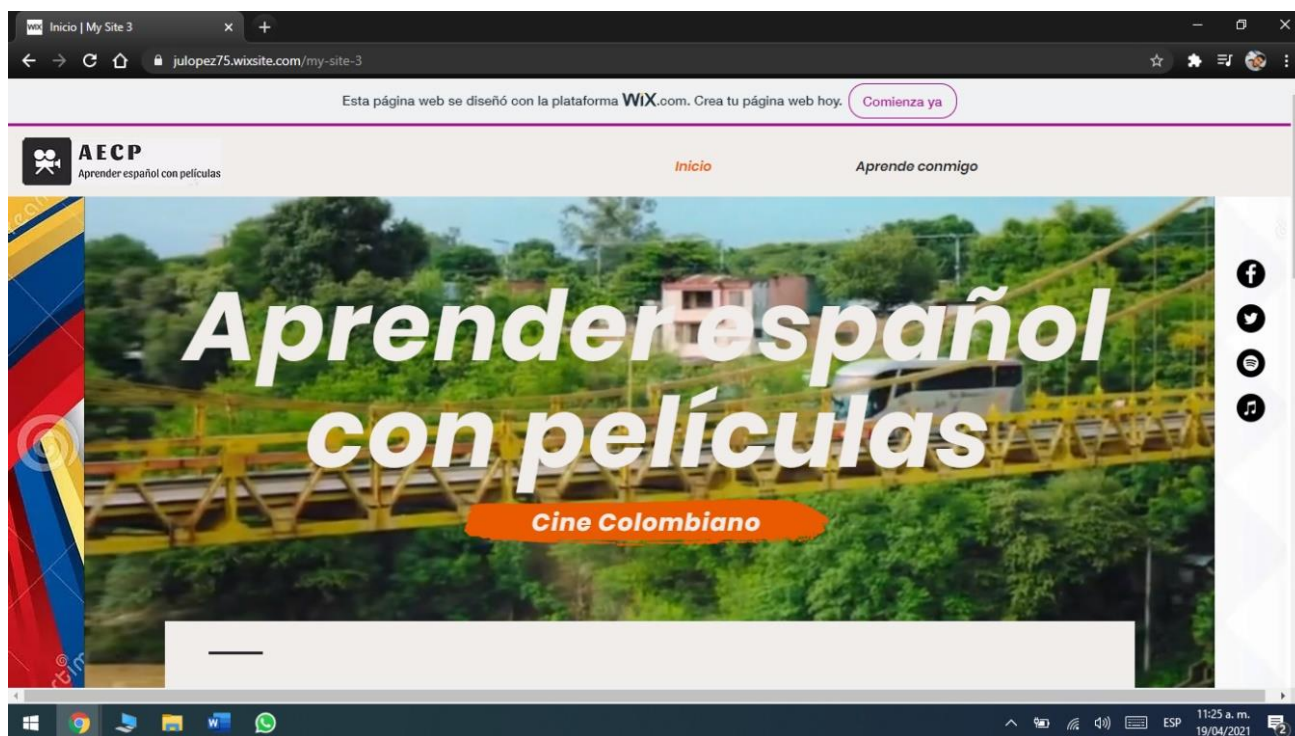
A continuación, se adjuntarán instrucciones para ayuda a identificar y navegar correctamente en la página web y el canal de YouTube, conociendo todos los elementos que contiene.

INSTRUCTIVO; APRENDER ESPAÑOL COLOMBIANO CON PELÍCULAS

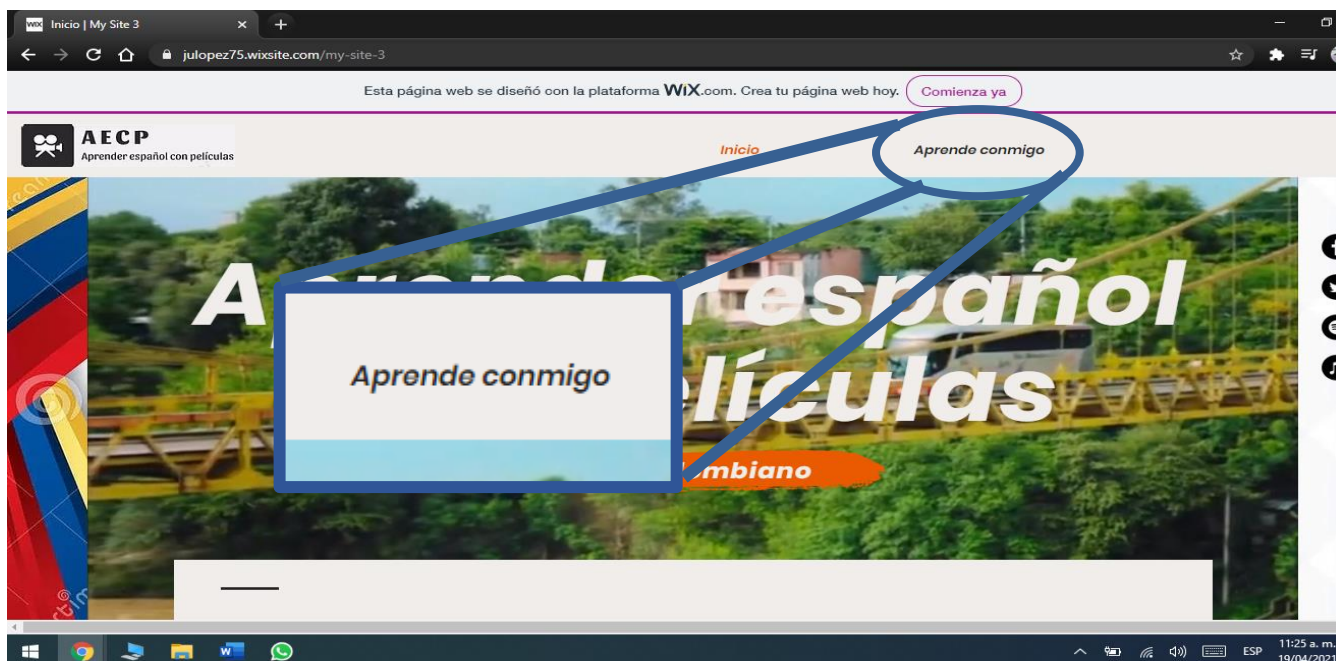
El presente instructivo tiene como finalidad dar a conocer de una manera detallada cómo está estructurada la página web, para que cualquier tipo de usuario pueda sacar su máximo provecho en cuanto al aprendizaje del español colombiano. La página está diseñada de una manera sencilla para que el usuario no tenga contratiempos con el uso del material y la manera de cómo puede interactuar con dicha página.

Página principal

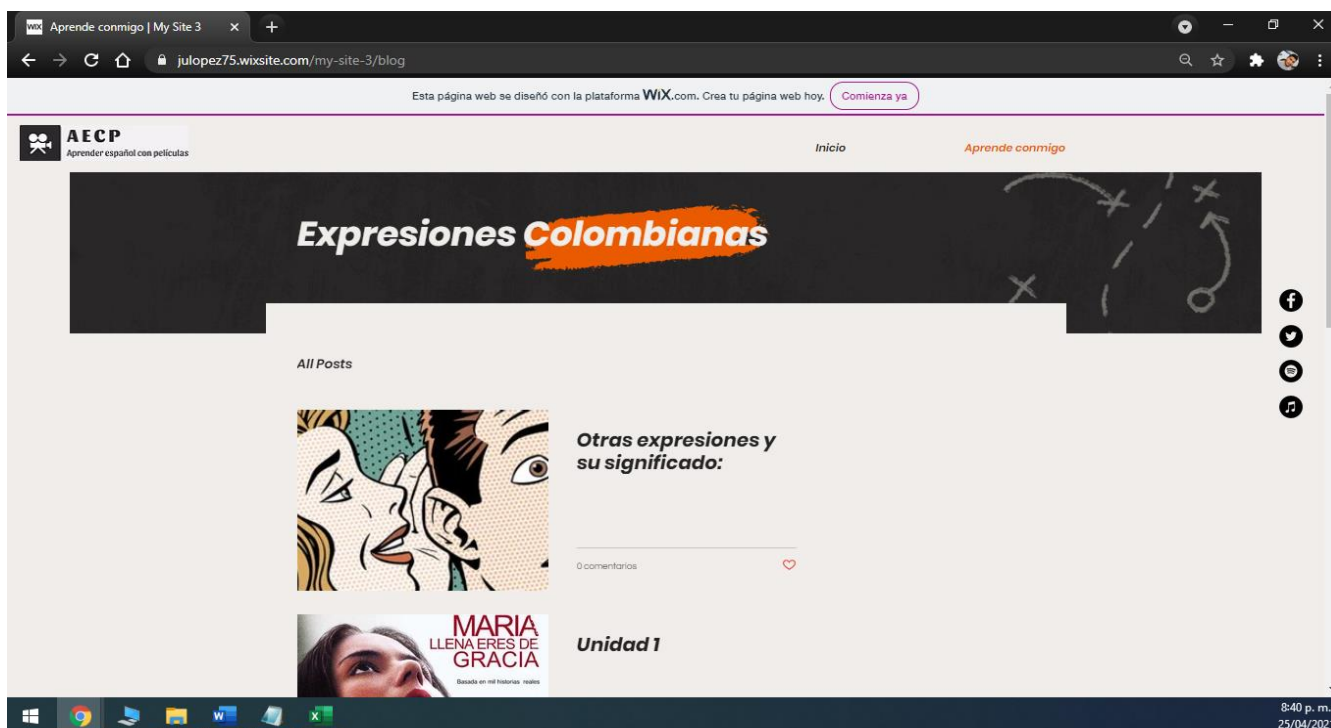
Paso 1: Ingrese a la dirección electrónica <https://julopez75.wixsite.com/my-site-3> para visualizar la página web.



Paso 2: Después de haber ingresado al enlace de la página, seleccione la pestaña que dice: aprende conmigo.

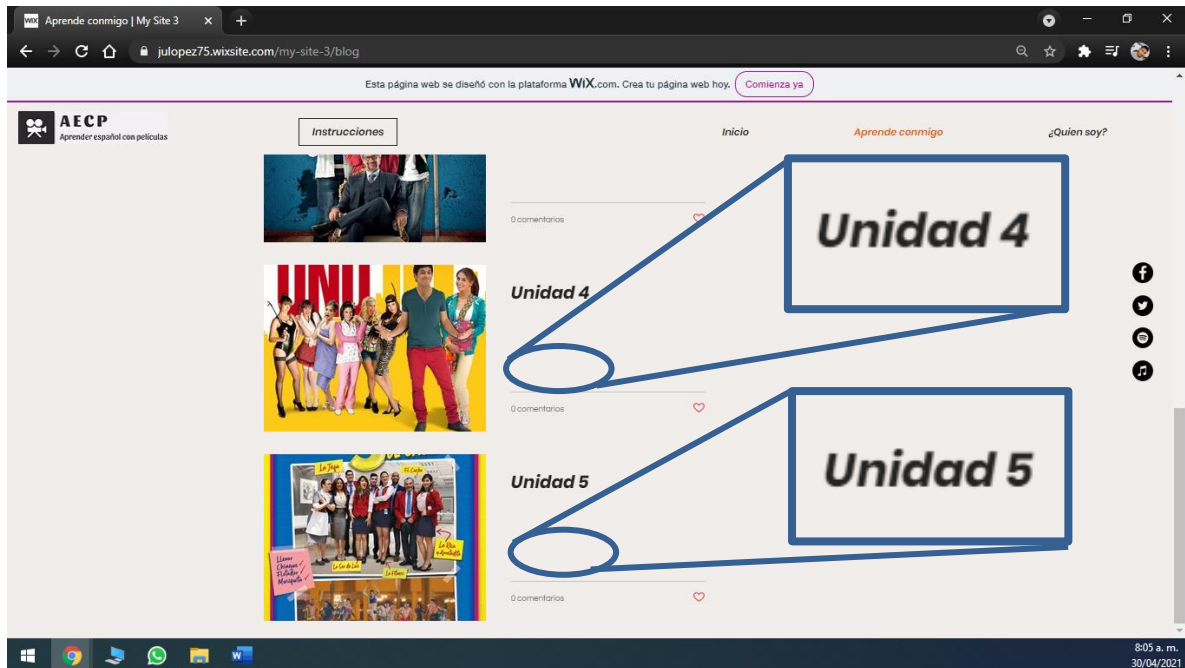


Al seleccionar esta pestaña se encontrará el siguiente apartado.

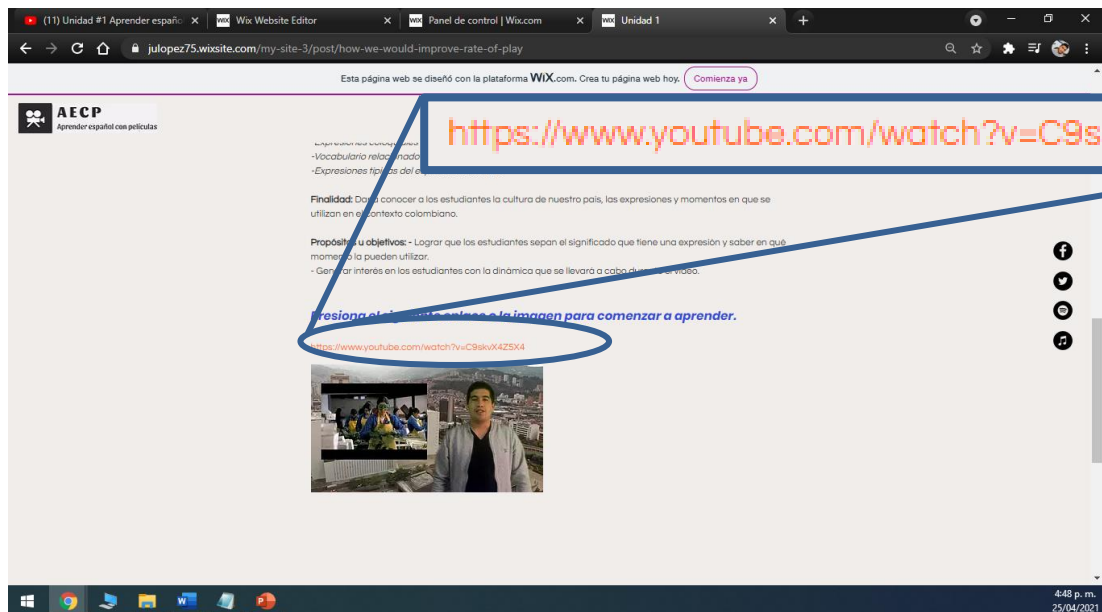


Paso 3: Selecciona la unidad con la que se desee aprender, se recomienda trabajar las unidades en el orden que están organizadas.

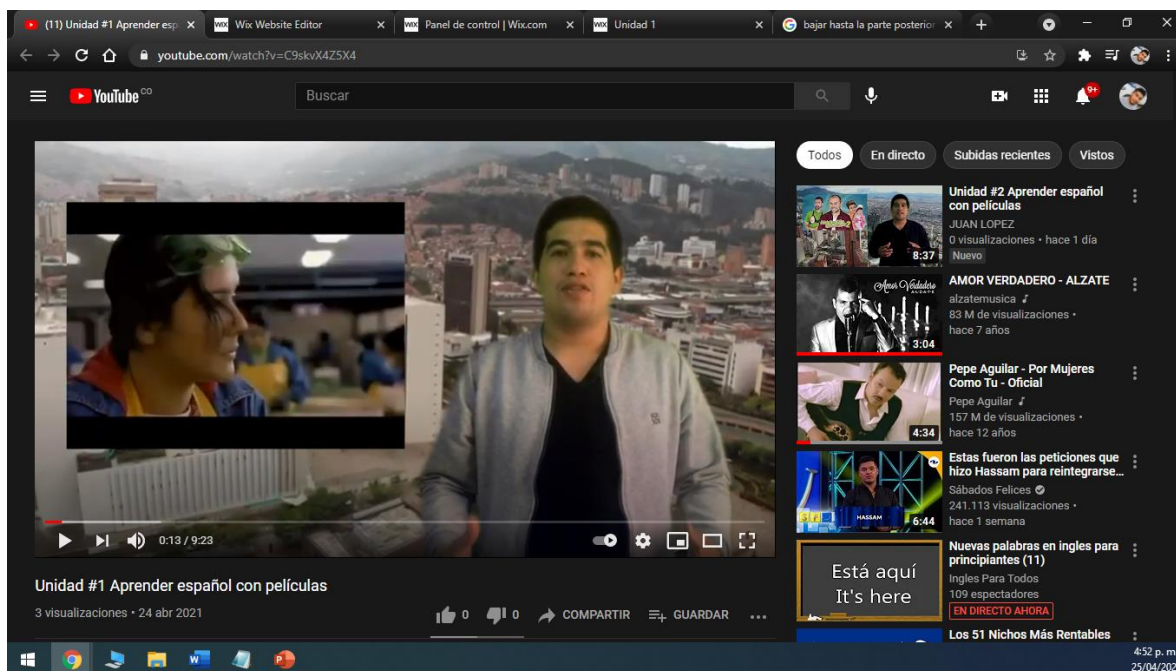
The image shows a screenshot of a web browser displaying a Wix website. The browser's address bar shows the URL julopez75.wixsite.com/my-site-3/blog. The website content includes a header with the AECIP logo and a main area with four vertical cards. Each card has a callout bubble pointing to it, labeled 'Unidad 1', 'Unidad 2', and 'Unidad 3' respectively. To the right of these callouts are three large rectangular boxes labeled 'Unidad 1', 'Unidad 2', and 'Unidad 3'. The first card features a stylized graphic of lips and the text 'MARIA LLENARES DE GRACIA'. The second card shows a man and a woman. The third card shows a group of people. The browser's taskbar at the bottom shows the time as 3:20 p. m. on 19/04/2021.



Paso 4: Bajar hasta la parte posterior de página y presionar en el enlace o imagen para ser dirigido al canal de YouTube.



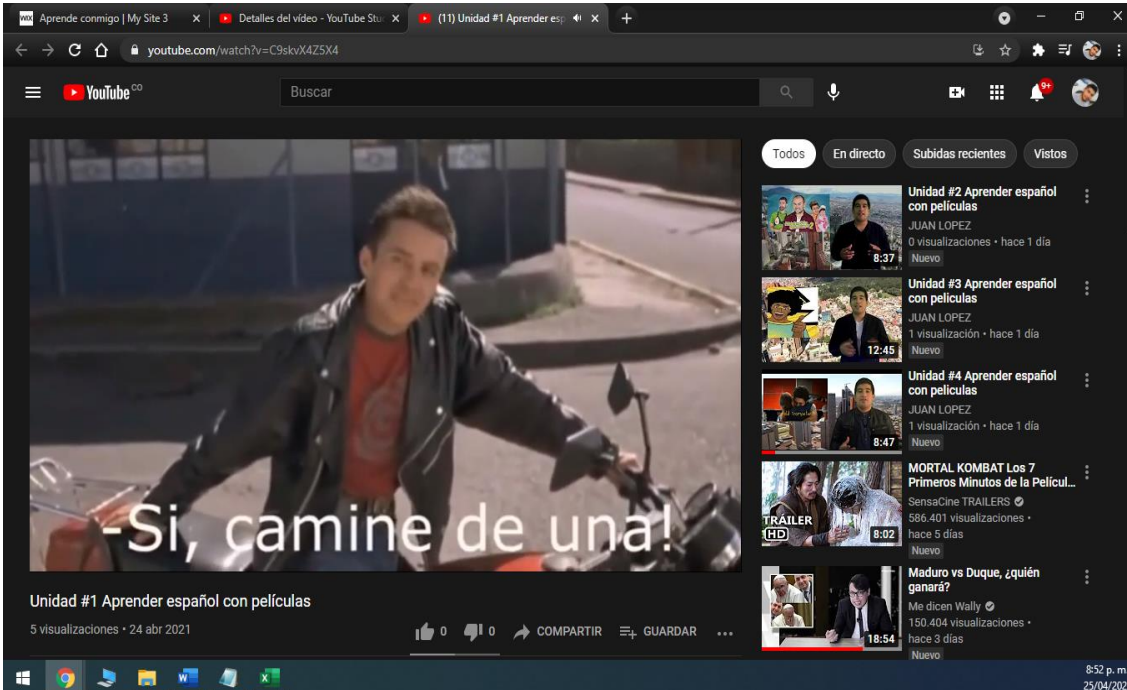
Paso 5: Mirar el video del canal de YouTube y seguir las instrucciones.



Paso 6: Al inicio del video, se darán las instrucciones de las actividades que se van a desarrollar, seguido de esto se presentará un fragmento de una película al que le va a prestar mucha atención.

Paso 6.1: Si no logra entender los elementos del fragmento de la película, aparecerá nuevamente con una velocidad en cámara lenta, esto es por si hubo dificultades en la comprensión del dialogo de la escena,

Paso 6.2: Adicionalmente, al finalizar el fragmento de la película en cámara lenta, se colocará la escena nuevamente, pero esta vez con subtítulos, con el fin de que pueda leer el dialogo y pueda comprender e identificar el vocabulario conocido y desconocido.



The image is a screenshot of a YouTube video player. The main video shows a man in a black leather jacket sitting on a motorcycle. The subtitle at the bottom of the video reads "-Si, camine de una!". Below the video, the title "Unidad #1 Aprender español con películas" is visible, along with "5 visualizaciones · 24 abr 2021" and interaction buttons for likes, dislikes, shares, and saves. To the right of the video player is a vertical list of recommended videos. The first three are "Unidad #2 Aprender español con películas", "Unidad #3 Aprender español con películas", and "Unidad #4 Aprender español con películas", all by "JUAN LOPEZ". Below these are "MORTAL KOMBAT Los 7 Primeros Minutos de la Pelicul..." by "SensaCine TRAILERS" and "Maduro vs Duque, ¿quién ganará?" by "Ma dican Wally". The browser's address bar shows "youtube.com/watch?v=C9skvX4Z5X4". The Windows taskbar is visible at the bottom of the screen.

Paso 7: Una vez haya visto la primera escena, se seleccionará el vocabulario que presenta significados confusos de entender, se le explicará de manera detallada con uso de imágenes y ejemplos lo que la expresión quiere decir y en qué momento se debe usar.

Unidad #1 Aprender español con películas

5 visualizaciones · 24 abr 2021

COMPARTIR GUARDAR

8:37
Unidad #2 Aprender español con películas
JUAN LOPEZ
0 visualizaciones · hace 1 día
Nuevo

12:45
Unidad #3 Aprender español con películas
JUAN LOPEZ
1 visualización · hace 1 día
Nuevo

8:47
Unidad #4 Aprender español con películas
JUAN LOPEZ
1 visualización · hace 1 día
Nuevo

8:02
MORTAL KOMBAT Los 7 Primeros Minutos de la Pelicul...
Sensacine TRAILERS
586.401 visualizaciones · hace 5 días
Nuevo

18:54
Maduro vs Duque, ¿quién ganará?
Me dicen Wally
150.404 visualizaciones · hace 3 días
Nuevo

8:57 p. m.
25/04/2021

Unidad #1 Aprender español con películas

5 visualizaciones · 24 abr 2021

COMPARTIR GUARDAR

8:37
Unidad #2 Aprender español con películas
JUAN LOPEZ
0 visualizaciones · hace 1 día
Nuevo

12:45
Unidad #3 Aprender español con películas
JUAN LOPEZ
1 visualización · hace 1 día
Nuevo

8:47
Unidad #4 Aprender español con películas
JUAN LOPEZ
1 visualización · hace 1 día
Nuevo

8:02
MORTAL KOMBAT Los 7 Primeros Minutos de la Pelicul...
Sensacine TRAILERS
586.401 visualizaciones · hace 5 días
Nuevo

18:54
Maduro vs Duque, ¿quién ganará?
Me dicen Wally
150.404 visualizaciones · hace 3 días
Nuevo

8:57 p. m.
25/04/2021

Paso 8: Para la siguiente actividad se presentará la segunda escena, es necesario que tenga un lapicero, un cuaderno o algo donde pueda escribir las palabras del dialogo que hace falta, posteriormente se darán las respuestas para que pueda verificar si lo que escribió está bien o deba corregir algún elemento.

Unidad #4 Aprender español con películas

1 visualización · 24 abr 2021

9:04 p. m. 25/04/2021

Paso 8.1: Respuestas de la actividad.

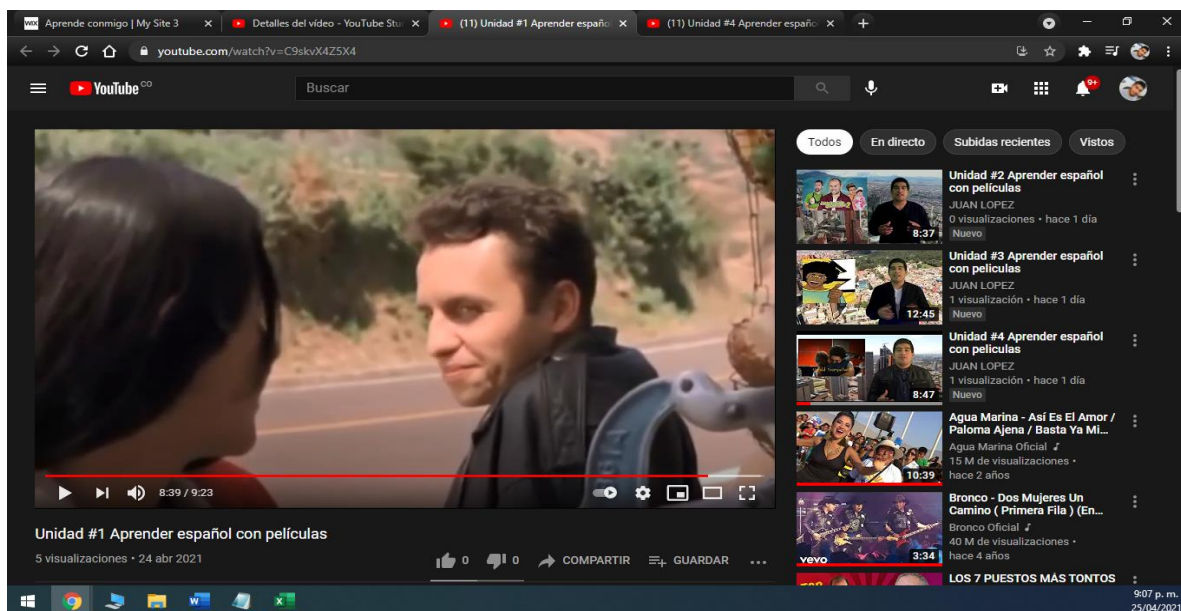
Unidad #4 Aprender español con películas

1 visualización · 24 abr 2021

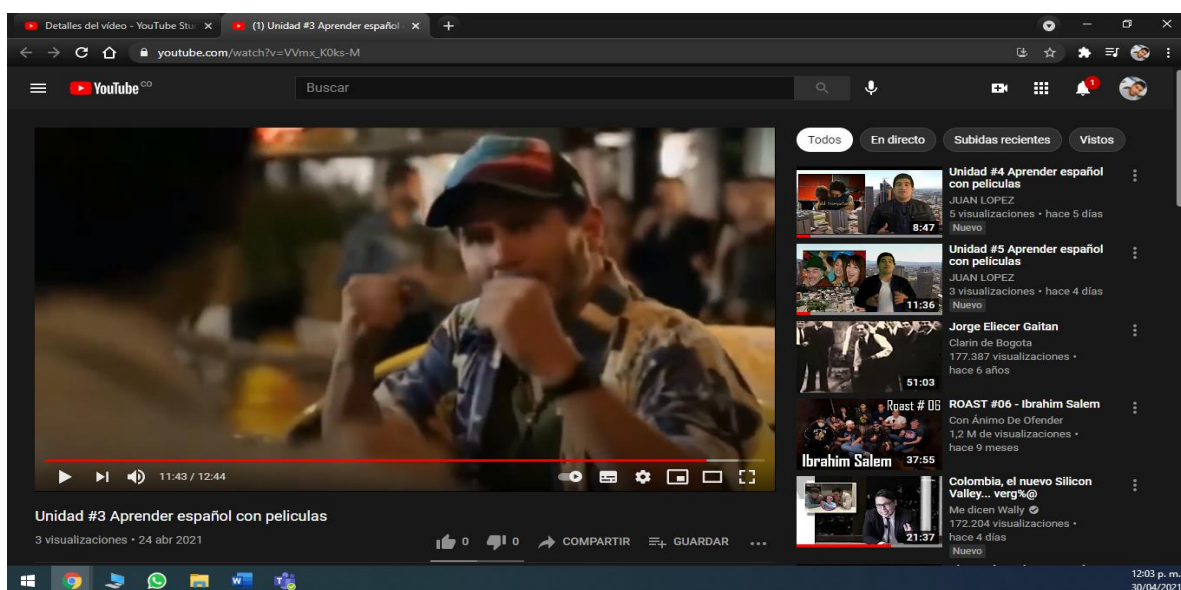
9:04 p. m. 25/04/2021

Paso 9: Al finalizar las actividades se hará un ejercicio de retroalimentación donde nuevamente se presentarán las dos escenas vistas anteriormente, esta vez no

tendrán subtítulos y tampoco estará en cámara lenta, para que ponga a prueba el aprendizaje de la unidad.

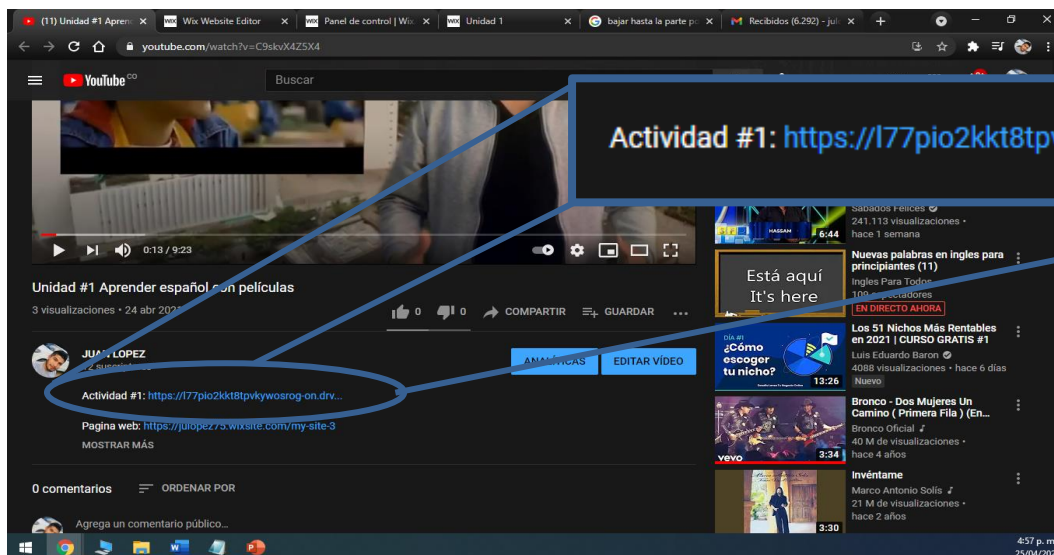


A screenshot of a YouTube video player. The video title is "Unidad #1 Aprender español con películas" with 5 views and dated 24 abr 2021. The video shows a man and a woman in a conversation. The player interface includes a search bar, navigation tabs (Todos, En directo, Subidas recientes, Vistos), and a sidebar with recommended videos. The recommended videos include "Unidad #2 Aprender español con películas", "Unidad #3 Aprender español con películas", "Unidad #4 Aprender español con películas", "Agua Marina - Así Es El Amor / Paloma Ajena / Basta Ya M...", "Bronco - Dos Mujeres Un Camino (Primera Fila) (En...", and "LOS 7 PUESTOS MÁS TONTOS". The system tray at the bottom shows the date 25/04/2021 and time 9:07 p. m.

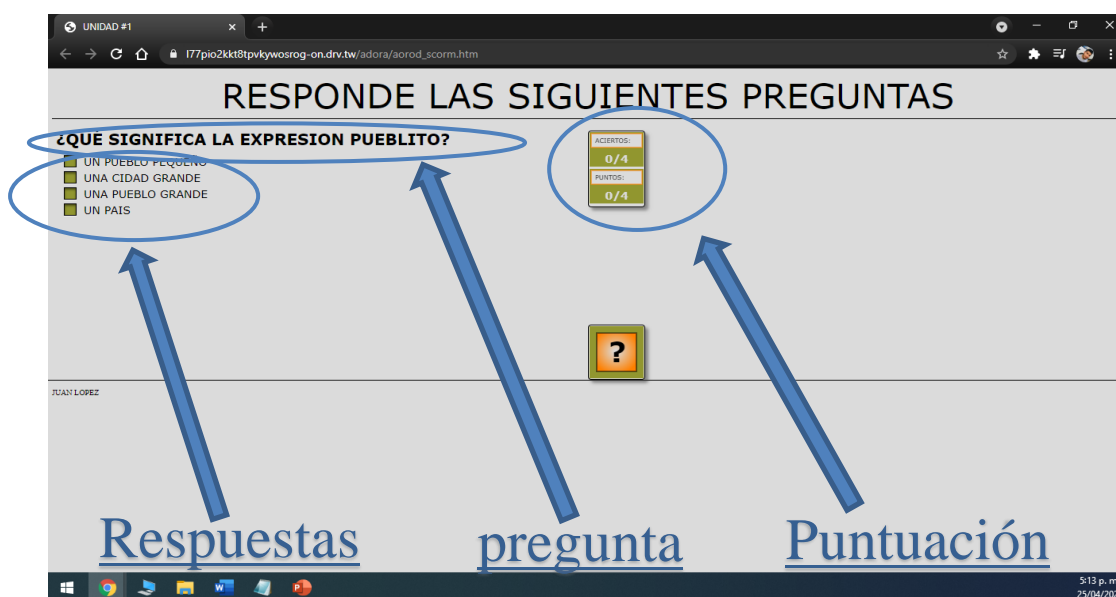


A screenshot of a YouTube video player. The video title is "Unidad #3 Aprender español con películas" with 3 views and dated 24 abr 2021. The video shows a man in a cap eating. The player interface includes a search bar, navigation tabs (Todos, En directo, Subidas recientes, Vistos), and a sidebar with recommended videos. The recommended videos include "Unidad #4 Aprender español con películas", "Unidad #5 Aprender español con películas", "Jorge Eliecer Gaitan", "ROAST #06 - Ibrahim Salem", and "Colombia, el nuevo Silicon Valley... verg%@".

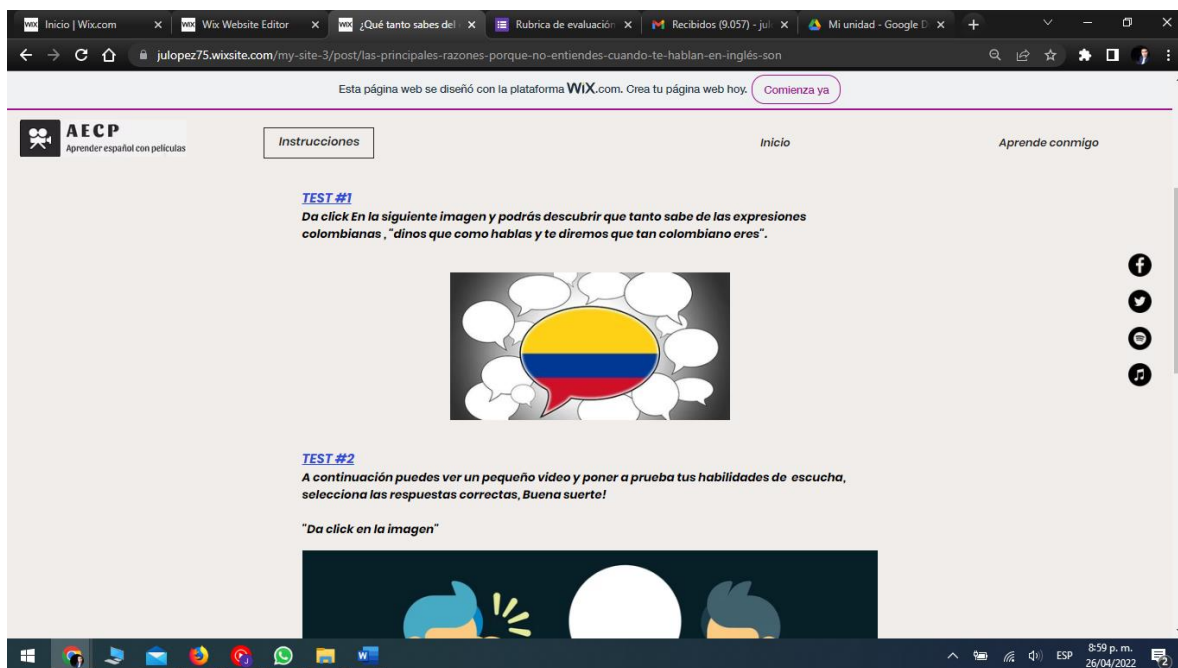
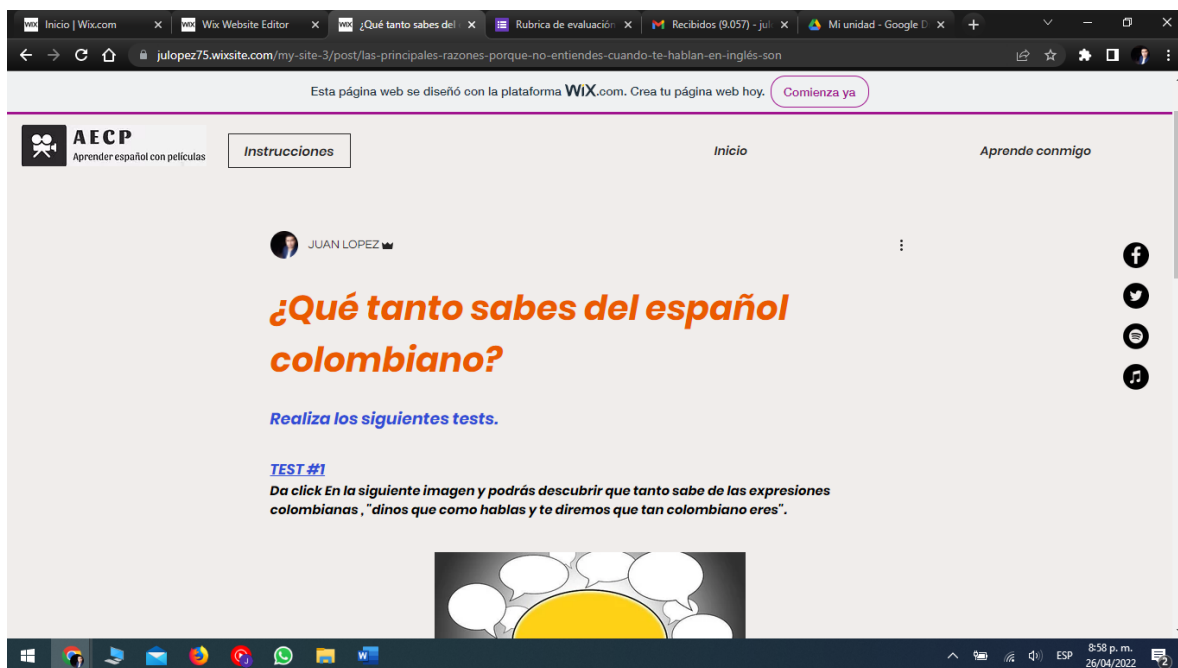
Paso 10: Al finalizar la actividad debe bajar hasta la descripción del video donde encontrará un enlace con un test de preguntas con respuestas de selección múltiple del tema visto.



Paso 11: Realizar las actividades que se encuentran en el enlace, para esto debe leer la pregunta y seleccionar una respuesta, después de haberla seleccionado debe presionar el botón con el signo de interrogación para comprobar si la respuesta es correcta o incorrecta, en el cuadro del lado derecho aparecerá la puntuación.



Para finalizar, puede continuar explorando la página y colocar a prueba que tanto conoces de las expresiones colombianas.



Al presionar la imagen que dice YouTube, va a ser dirigido a una lista de reproducción donde va a encontrar las unidades de manera mucho más rápida para que realice las actividades que ahí se proponen.



Al terminar las cinco unidades va a tener un acercamiento a la cultura colombiana y principalmente al vocabulario relacionado con el contexto y las expresiones típicas del español colombiano, se espera que este material sea totalmente de su agrado y logre aportar algo a su aprendizaje en cuanto a nuevo vocabulario ligado a las variantes lingüísticas que se han adoptado a nivel cultural y regional en nuestro país. Recuerde que, si tiene alguna pregunta, aclaración o comentario, en la descripción de cada uno de los videos la puede realizar.

CAPITULO 6: EVALUACIÓN DEL MATERIAL.

Para llevar a cabo el desarrollo del material se programaron dos encuentros de manera remota con los estudiantes brasileños, dado que actualmente se encuentran cursando la materia de español como lengua extranjera en dicha modalidad. Durante el primer encuentro se les explicó de manera detallada el contenido de la página, funciones y la forma para desarrollar las actividades, el tiempo que tomó la aplicación fue de alrededor de una hora, donde los estudiantes tenían que hacer el bosquejo de la página y realizar las actividades que estaban enlazadas con el canal de YouTube.

Con relación al contenido de la página, se ofrecen cinco unidades las cuales cuentan con el respectivo material audiovisual propuesto para el desarrollo del material de enseñanza, el primer momento fue leer sobre la sinopsis de la película de la unidad que habían seleccionado previamente, seguido de esto se consideró necesario que hicieran un bosquejo de la secuencia didáctica, para tener en cuenta los respectivos momentos del desarrollo de las actividades de inicio, desarrollo y cierre. Una vez finalizado este proceso en la misma unidad se encuentra cargado un enlace que direcciona al estudiante a un canal en YouTube el cual contiene el video correspondiente a la unidad seleccionada previamente.

Las actividades propuestas en el canal de YouTube cuentan con unos recortes de películas colombianas seleccionadas anteriormente, en cada una de las actividades se lleva a cabo la interacción del estudiante con el video puesto que durante la presentación, se dan las respectivas instrucciones que hay que realizar y las explicaciones detalladas de

las expresiones que probablemente pueden generar con función en los estudiantes, dichas explicaciones se llevan a cabo por medio de ejemplos comunes o con el uso de imágenes. seguidamente, para ir finalizando la actividad se pone a prueba las habilidades del estudiante, esta vez sin las ayudas que se le habían dado anteriormente, por ejemplo, disponer las escenas con subtítulos o en cámara lenta, con el objetivo de que el estudiante sea capaz de interpretar las expresiones y memorizarlas.

Al desarrollar los últimos segmentos de la actividad se les pide por medio del video a los estudiantes dar click en un enlace que se encuentra en la descripción del video, esto con el fin de evaluar el aprendizaje obtenido durante la unidad y puedan comprobar que tanto comprendieron de las expresiones trabajadas y si aprendieron el significado. Una vez terminada la actividad se pidió a los estudiantes dar la opinión sobre la experiencia con la página la cual fue positiva e interesante, ya que mencionaron que hay muy poco material en internet para trabajar los componentes socioculturales a la hora de aprender un idioma y que el uso de las películas es de total entretenimiento y agrado.

Para finalizar con el aplicativo del material se les pidió a los estudiantes diligenciar una rúbrica de acuerdo a su experiencia con el uso del material y qué tan productivo había sido para cada uno de ellos en el aprendizaje de las expresiones coloquiales. Dicha rubrica contaba con las siguientes preguntas:

- 1- Logra comprender e identificar las características de la cultura colombiana por medio de las actividades propuestas.
- 2- Comprendo las diferentes expresiones coloquiales y cuál es el significado de cada una por medio de los recortes de las películas.

- 3- Reconozco el momento adecuado y con las personas que puedo utilizar una determinada expresión coloquial.
- 4- Comprendo la manera que interactúan las personas y el tipo de expresiones que utilizan según el contexto en que se encuentran.
- 5- Identifico las expresiones que se pueden utilizar para expresar un estado de ánimo.
- 6- Comprendo que existen expresiones con doble significado y cuál es su verdadero significado.
- 7- Identifico los diferentes nombres calificativos que pueden llegar a recibir los objetos según las regiones colombianas.
- 8- Responde el material con los objetivos propuestos en la secuencia didáctica.

De acuerdo con las respuestas obtenidas por los estudiantes se pudo evidenciar de manera positiva que la implementación del material tuvo una buena acogida por los estudiantes, en cuanto a que los puntos calificados por ellos estuvieron a favor del material, cumpliendo claramente con las expectativas que se esperaba, logrando así, evidenciar que, sí se pudieron identificar componentes culturales en las unidades, explicación de las expresiones con doble sentido, las personas apropiadas con las que se pueden utilizar determinadas expresiones y nombres calificativos que pueden llegar a tener objetos según las regiones.

Durante el segundo encuentro, se hizo el mismo recorrido por la página, pero esta vez los estudiantes lo hicieron de manera autónoma, dando como lugar a la unidad número cinco, la cual se escogió debido a la popularidad con la que contaba la película, arrojando

como resultado una buena acogida por los estudiantes debido a que el recorte de la película es del género de comedia.

Para finalizar, en la aplicación del material se pidió a los estudiantes evaluar el material de manera completa, incluida la sesión trabajada en el anterior encuentro, para esta evaluación se tuvieron en cuenta aspectos como el tipo de diseño y función de la página web y el canal de YouTube. Las preguntas que se llevaron a cabo fueron las siguientes:

1. ¿Contiene información clara para el desarrollo de las unidades?
2. ¿Presenta la página web errores a la hora de ingresar?
3. ¿Es clara la manera para desarrollar las actividades?
4. ¿Es creativa la página y contiene material auténtico y diferente?
5. ¿Las instrucciones de la página son claras para el desarrollo de las actividades?
6. ¿La plataforma ofrece expresiones coloquiales o frases que componen la cultura colombiana?
7. ¿La plataforma cuenta con pruebas para ir evaluando el aprendizaje?
8. ¿Se evidencia uso del recorte de películas para el desarrollo de las actividades propuestas?
9. ¿El contenido de la plataforma es apropiado?
10. ¿La plataforma cuenta con imágenes que son de ayuda y se relacionan con el tema expuesto?

Para el análisis de los resultados obtenidos cabe resaltar que una de las falencias que presentó la página estuvo relacionado en el ingreso de la misma, puesto que al ser un

material cargado en la internet, puede generar fallas al momento de ingresar, bien sea por la velocidad de la red o por algún factor que influya en la navegación del equipo de cómputo, por otro lado es evidente que los aspectos son positivos y que cumplió con las expectativas propuestas en el material tal como se puede observar en los resultados, el material sí cumplió con la finalidad de ser entretenido y lograr aportar algo al aprendizaje de los estudiantes. Una sugerencia que los estudiantes pidieron fue tener en cuenta los enlaces para poder ver las películas completas, debido a los derechos de autor y los riesgos posibles de virus o privacidad no se pudieron anexar, sin embargo, se les explicó que en el navegador se pueden buscar las películas completas de acuerdo al nombre que cuenta en la unidad.

CAPITULO 7: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

De acuerdo con las respuestas obtenidas de la encuesta aplicada a los estudiantes de español como lengua extranjera se pudo evidenciar que las actividades ofrecidas por la página web aprendiendo español con el cine enlazada al canal de YouTube, promueve aspectos de tipo cultural al igual que el aprendizaje autónomo, la cual está diseñada de manera que quien la esté utilizando encuentre actividades que le llamen la atención y rompa con los esquemas de lo tradicional.

En definitiva, los cortometrajes son una alternativa para que los estudiantes extranjeros obtengan información, la cual tendrán que interiorizar, teniendo en cuenta lo cultural para que posteriormente haya una reflexión y ejercitación en un contexto real que pueda exteriorizar lo aprendido.

Al mismo tiempo, Fernández (2013), señala que la enseñanza del español coloquial es algo realmente importante si se tiene en cuenta que el aprendizaje de una lengua no está completo si se enseña a los alumnos no solo el uso formal, sino también el registro informal. Razón por la cual, la página web Aprendiendo español con películas, cuenta con componentes netamente culturales y coloquiales del español colombiano haciendo participe a quien está aprendiendo, de las respuestas o reacciones que traería determinada expresión o variable lingüística según la situación o con los individuos que se encuentren en su entorno.

Al momento de Enseñar español o cualquier otra lengua extranjera se considera necesario hacer abordajes sobre el componente social al que corresponde el idioma, por

tal razón, es bueno que los estudiantes obtengan conocimiento del entorno sociocultural y el comportamiento que genera una expresión o palabra que haya sido dicha o escuchada.

Por otra parte, también se tuvo en cuenta las recomendaciones realizadas por evaluadores del material didáctico, quienes recomendaron tener en cuenta aspectos de diseño que captaran la atención de quienes van a utilizar la página por primera vez para que la navegabilidad sea intuitiva y fácil de entender, asimismo también se modificaron algunos detalles del contenido e información suministrada.

ANEXOS

RÚBRICA PARA LA EVALUACIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO

Evaluador: Libert Alonso Vergara Novoa

Evalúe de forma objetiva cada uno de los siguientes aspectos. Tenga en cuenta que 1 es la valoración mínima y 5 la máxima.

A continuación, se explican los descriptores para la interpretación del puntaje obtenido.

55 -60: Excelente

45 -54: Sobresaliente (es un material que debe ser ajustado en algunos aspectos).

30 - 44: Aceptable (es un material que requiere ajustes sustanciales).

Menos de treinta se considera un material que no cumple con los parámetros de calidad exigidos.

FUNDAMENTACIÓN PEDAGÓGICA	VALORACIÓN
El material evidencia un desarrollo acorde con posturas contemporáneas en cuanto a procesos de enseñanza y aprendizaje.	1 2 3 4 5
La secuencia didáctica es clara y coherente ya que se ofrecen actividades variadas y en orden de complejidad, se alternan el trabajo individual con el grupal, la verificación de los saberes es pertinente, etc.	1 2 3 4 5
La estructuración de los diferentes elementos del material da cuenta de articulación y pertinencia curricular.	1 2 3 4 5
Las instrucciones son pertinentes puesto que se evidencia uso adecuado del código lingüístico en cuanto a claridad y concreción, otros códigos comunicativos propenden por el entendimiento, etc.	1 2 3 4 5
CONTENIDO	
Los contenidos están delimitados y se abordan en las diferentes actividades formativas, evaluativas y de refuerzo de forma coherente y clara.	1 2 3 4 5
Los objetivos se encuentran articulados con las actividades y las competencias propuestas.	1 2 3 4 5
La información ofrecida es relevante y de interés para la formación de la población seleccionada.	1 2 3 4 5
La información abordada en el material se basa en situaciones de la vida real y se articula con políticas educativas en el campo disciplinar.	1 2 3 4 5
Las actividades ofrecidas posibilitan el desarrollo de procesos de pensamiento crítico.	1 2 3 4 5
DISEÑO	
La articulación de diversos textos (icónicos, fílmicos, gráficos, etc.) impacta favorablemente y genera interés.	1 2 3 4 5
El material facilita la reflexión del estudiante en torno a su proceso de aprendizaje.	1 2 3 4 5
Se favorecen procesos de interacción que dinamicen el proceso de aprendizaje.	1 2 3 4 5

OBSERVACIONES:

La página web evidencia un arduo trabajo de diseño tanto a nivel instruccional como a nivel del recurso digital. Se promueve además un nivel significativo de interacción y autonomía en el aprendiz. Las unidades mantienen un mismo formato, lo que facilita el nivel de involucramiento del aprendiz. Los videos también demuestran una planeación detallada por parte del instructor y diseñador de la página.

Algunas sugerencias a tener en cuenta:

Es importante especificar el nivel de lengua requerido y el tipo de aprendiz desde la página de inicio. Aunque en las unidades se da esta información, esto siempre debe ser explícito desde el principio, de manera que se evidencie que el contenido y la página están pensadas para una audiencia concreta. Otro aspecto a tener en cuenta es ¿qué tipo de aprendiz de español como lengua extranjera está interesado en aprender coloquialismos? El diseñador debe tener en cuenta que esto podría reducir significativamente el número de usuarios de la página, lo ideal sería promover un español que sea funcional en cualquier lugar o país donde se use.

Además de las características del aprendiz, es necesario especificar las metas y resultados de aprendizaje, en la página de inicio, al menos de forma resumida. En este sentido, es relevante recordar que la página de inicio no solo debe ser visualmente atractiva (característica que ya se cumple) sino que debe brindar la información fundamental para el aprendiz o futuro usuario de la página.

En cuanto a la página. Es visualmente atractiva y el instructivo es bastante detallado y claro, un buen trabajo. Sin embargo, el diseño de la página debe ser lo más intuitivo posible y fácil de manipular, por lo mismo, en ese sentido sugiero resaltar los iconos con colores, óvalos o rectángulos y letras más grandes o resaltadas, si es posible.

En cuanto a las unidades: las instrucciones son claras y las actividades interesantes, pero es importante que los objetivos que se plantean sean objetivos de aprendizaje verificables, formulados desde la perspectiva del estudiante (El estudiante usará/ explicará, podrá interactuar, etc.), ya que hacen referencia a lo que el estudiante demostrará al finalizar la unidad. Por otra parte, cuando se promueve vocabulario, es siempre recomendable concentrarse en grupos semánticos concretos, para que el aprendiz no se confunda, así, los ejercicios de completar deben implicar palabras del mismo tipo o que tenga un vínculo semántico claro.

Otro aspecto a tener en cuenta: al trabajar con materiales online, el trabajo debe ir más allá de convertir las actividades de una clase presencial en contenido digital. La educación online tiene su propia dinámica y una de las implicaciones es que el aprendiz trabaja de forma autónoma, mientras que el profesor se convierte en guía y diseñador instruccional. Su participación se minimiza en el proceso, aunque es significativa desde el diseño. Por tanto, con instrucciones claras y ejercicios bien diseñados el estudiante debe avanzar sin problemas y la participación directa del docente se hace menos necesaria.

Sugiero cambiar el nombre de *La rúbrica de evaluación de material de enseñanza ya que* en realidad es una encuesta de reacción o percepción que mide lo que le estudiante cree haber aprendido, pero no el aprendizaje real.

Finalmente, a futuro sería recomendable que el aprendiz pueda resolver más tareas o actividades a través de cuestionarios o recursos similares para que además quede registro de su participación. Es también recomendable incluir ejercicios la comprensión lectora en relación con las sinopsis de las películas.

RÚBRICA PARA LA EVALUACIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO

Evalúador: Cesar Alejandro Triana Ávila.

Evalúe de forma objetiva cada uno de los siguientes aspectos. Tenga en cuenta que 1 es la valoración mínima y 5 la máxima.

A continuación, se explican los descriptores para la interpretación del puntaje obtenido.

55 -60: Excelente

45 -54: Sobresaliente (es un material que debe ser ajustado en algunos aspectos).

30 - 44: Aceptable (es un material que requiere ajustes sustanciales).

Menos de treinta se considera un material que no cumple con los parámetros de calidad exigidos.

FUNDAMENTACIÓN PEDAGÓGICA	VALORACIÓN
El material evidencia un desarrollo acorde con posturas contemporáneas en cuanto a procesos de enseñanza y aprendizaje.	1 2 3 4 5
La secuencia didáctica es clara y coherente ya que se ofrecen actividades variadas y en orden de complejidad, se alternan el trabajo individual con el grupal, la verificación de los saberes es pertinente, etc.	1 2 3 4 5
La estructuración de los diferentes elementos del material da cuenta de articulación y pertinencia curricular.	1 2 3 4 5
Las instrucciones son pertinentes puesto que se evidencia uso adecuado del código lingüístico en cuanto a claridad y concreción, otros códigos comunicativos propenden por el entendimiento, etc.	1 2 3 4 5
CONTENIDO	
Los contenidos están delimitados y se abordan en las diferentes actividades formativas, evaluativas y de refuerzo de forma coherente y clara.	1 2 3 4 5
Los objetivos se encuentran articulados con las actividades y las competencias propuestas.	1 2 3 4 5
La información ofrecida es relevante y de interés para la formación de la población seleccionada.	1 2 3 4 5
La información abordada en el material se basa en situaciones de la vida real y se articula con políticas educativas en el campo disciplinar.	1 2 3 4 5
Las actividades ofrecidas posibilitan el desarrollo de procesos de pensamiento crítico.	1 2 3 4 5
DISEÑO	
La articulación de diversos textos (icónicos, filmicos, gráficos, etc.) impacta favorablemente y genera interés.	1 2 3 4 5
El material facilita la reflexión del estudiante en torno a su proceso de aprendizaje.	1 2 3 4 5

Se favorecen procesos de interacción que dinamicen el proceso de aprendizaje.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---

OBSERVACIONES: la idea del material estructurado es acorde con los objetivos y la justificación planteada. Además, puede generar un gran impacto en las necesidades de aprendizaje requeridas por las personas extranjeras que buscan aprender aspectos culturales colombianos y expresiones coloquiales. Por otro lado, se le recomienda al estudiante mejorar la puntuación.

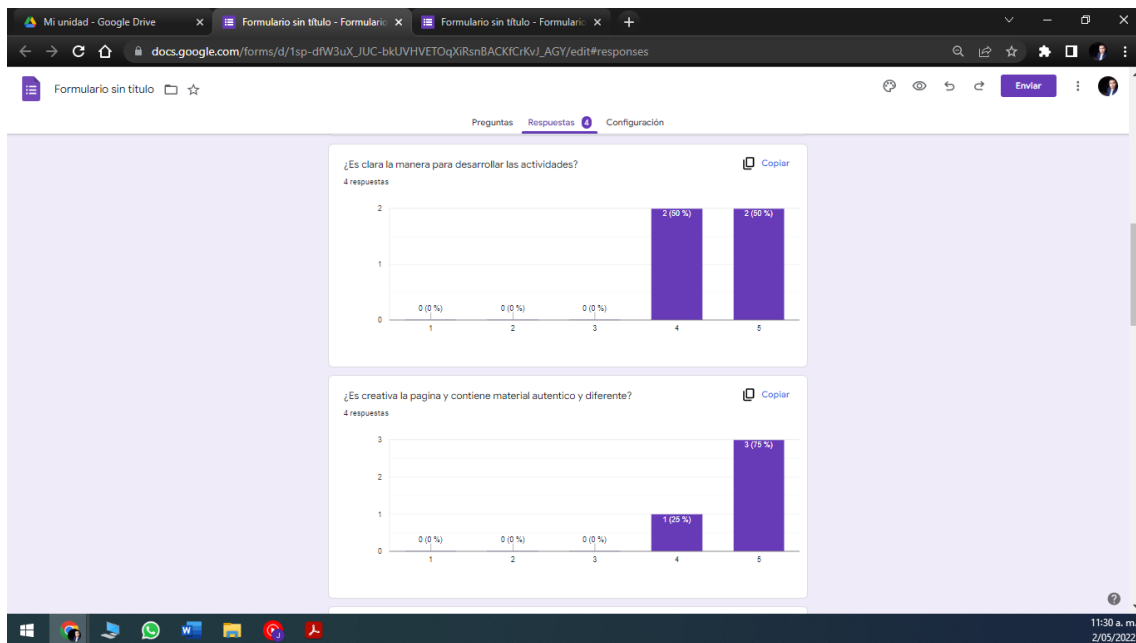
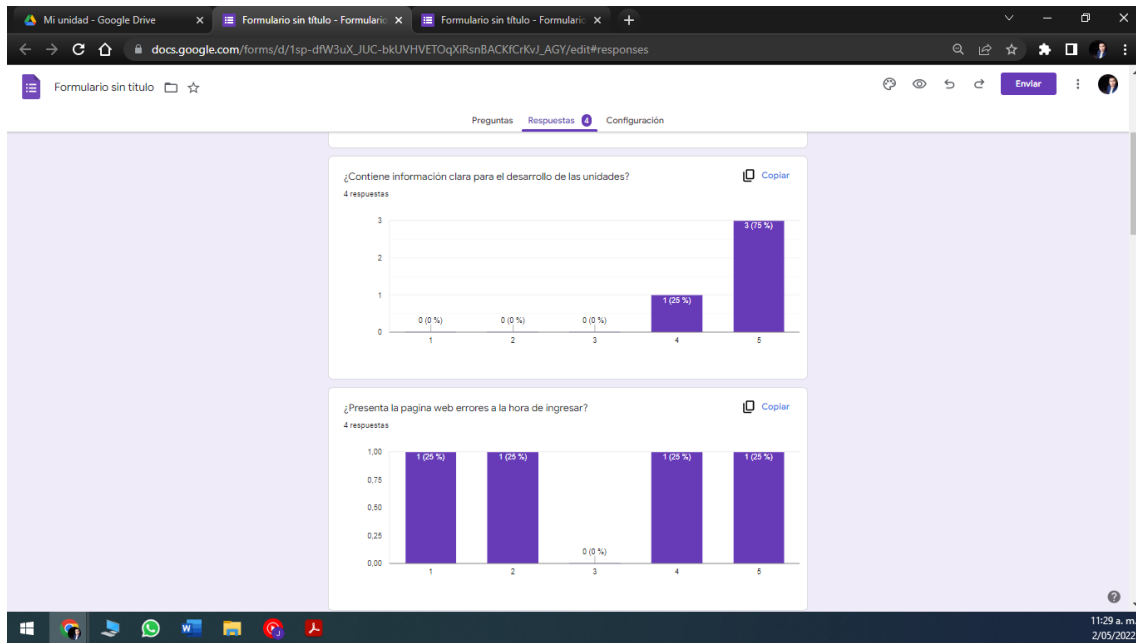
Por otro lado, se le recomienda al estudiante establecer determinados criterios de evaluación para que así el estudiante que se encuentre interesado en el aprendizaje del español colombiano pueda saber en qué nivel de español puede ubicarse. Además, se pueden añadir determinadas metas o logros para que el aprendiz conozca los objetivos que podría alcanzar al finalizar el curso.

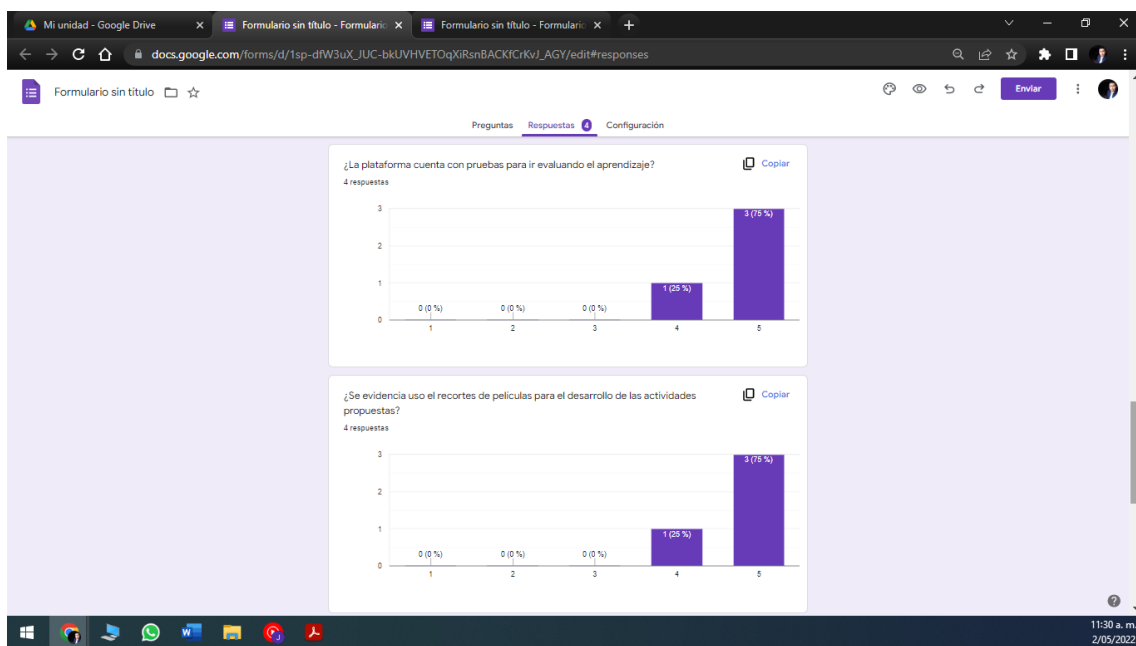
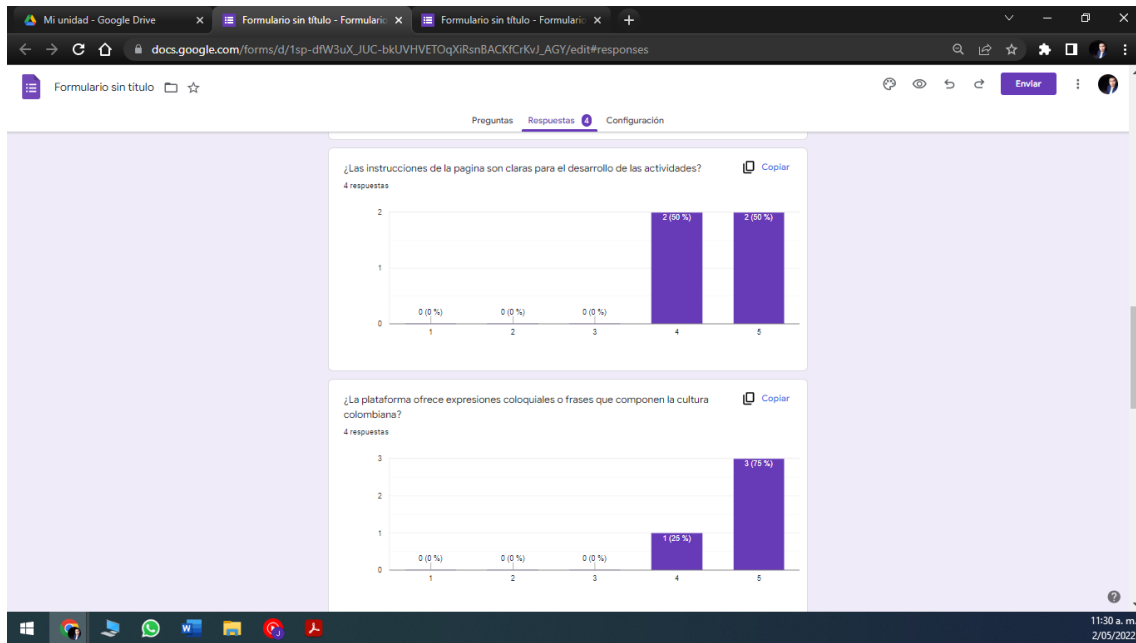
Finalmente, es importante agregar diferentes actividades que aludan a hacer uso de esas expresiones que se encuentran en el sitio web con el objetivo de que el estudiante pueda practicar de manera constante dichas expresiones.

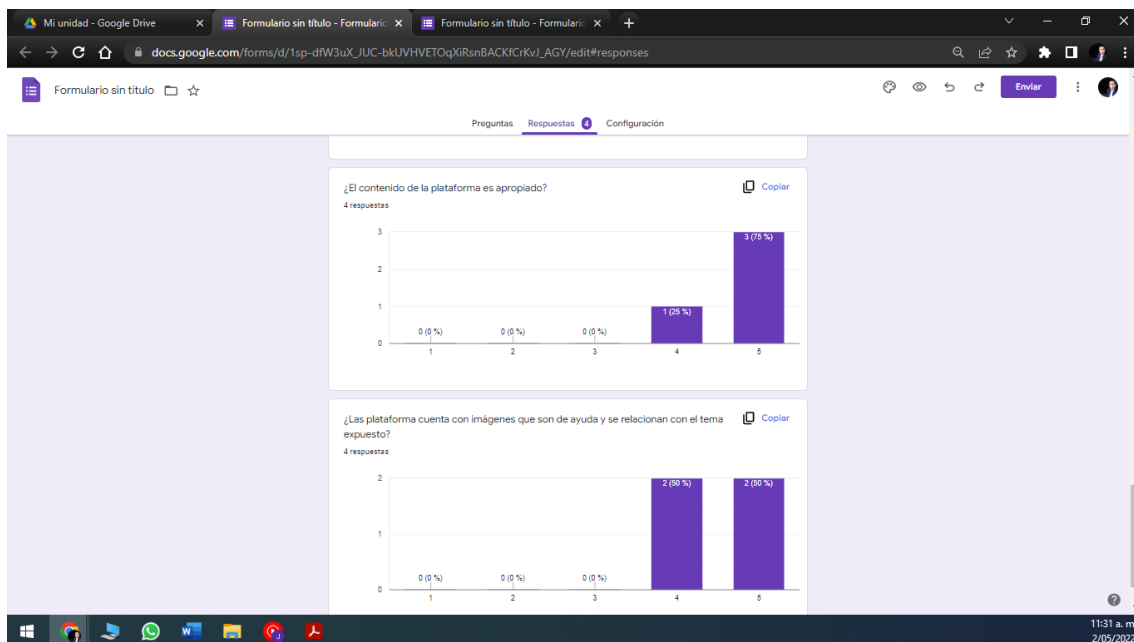
The screenshot shows a Google Forms interface in Spanish. The browser tabs at the top include 'Mi unidad - Google Drive', 'Formulario sin título - Formulari...', and 'Formulario sin título - Formulari...'. The address bar shows the URL: docs.google.com/forms/d/1sp-dfW3uX_JUC-bkUVHVETOqXRsnBACKICrKvJ_AGY/edit#responses. The page title is 'Formulario sin título'. The navigation bar includes 'Preguntas', 'Resuestas' (with a '4' indicator), and 'Configuración'. A purple 'Enviar' button is visible. The main content area displays '4 respuestas' and a toggle for 'Se aceptan respuestas' which is turned on. Below this, there are three tabs: 'Resumen' (selected), 'Pregunta', and 'Individual'. The 'Resumen' tab shows a list of names under the heading 'Nombre' and '4 respuestas':

- Juliana Aparecida Salles
- Nayara das Mercês Lúcio Fluza
- Julia Maria Fernandes de Almeida
- Matheus

At the bottom of the response list, the question text is visible: '¿Contiene información clara para el desarrollo de las unidades?' with a 'Copiar' button. The Windows taskbar at the bottom shows icons for various applications and the system clock displays '11:29 a. m. 2/05/2022'.







Referencias

- ALTAMIRANDO C, N. (2006). El español coloquial en los materiales didácticos. Una propuesta para la enseñanza de ELE en México.
- Azuar Bonastre, M. D. C. (2010). El cine como herramienta didáctica en el aula de E/LE para la adquisición del español coloquial conversacional. Universidad de Alicante.
- Backhouse, Å. (2011). Los principales problemas fonéticos y fonológicos en la enseñanza del español para extranjeros.

- Beltrán, M. (2017). EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA.
- Claro, M. (2010). La incorporación de tecnologías digitales en educación: Modelos de identificación de buenas prácticas.
- Cubillo, P. C., Keith, R. C., & Salas, M. R. (2005). La comprensión auditiva: definición, importancia, características, procesos, materiales y actividades. *Actualidades investigativas en educación*, 5(1).
- Díaz-Barriga, Á. (2013). Guía para la elaboración de una secuencia didáctica. UNAM, México, consultada el, 10(04), 1-15.
- Diouf, A. (2019). Enseñanza-aprendizaje de ELE en los niveles medio y secundario del sistema de enseñanza de Senegal: análisis de los libros de texto y las practicas pedagógicas. Universitat Autònoma de Barcelona.
- ESPEJO, M. B. (2011). TENDENCIAS DE LOS ESTUDIOS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (ELE) EN BOGOTÁ.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, V. (2013). La enseñanza del léxico del español coloquial en el aula de E/LE.
- Garrido, M. D. (2003). El español coloquial en la enseñanza de E/LE: utilización de los medios de comunicación. *Actas XIV (2003) ed.*. Madrid: Centro Virtual Cervantes.
- González, P. D. J. (2012). Uso de las nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Revista de lenguas para Fines Específicos*, 18, 183-212.
- LÓPEZ, M. F. N. (2010). Actividades para desarrollar la comprensión auditiva y audiovisual en el aula de ELE. III Jornadas de Formación de Profesores de E/LE en China, 3, 1-27. COMPRENSIÓN AUDITIVA Y AUDIOVISUAL EN EL AULA DE ELE1.

- Martín Peris, E. (2007). La didáctica de la comprensión auditiva. marcoELE. 2007;(5): 47-66.
- Méndez Lloret, D. (2009). La comprensión auditiva en la enseñanza del español como lengua extranjera.
- Nieto, G. (2013). El Cine Colombiano en las Aulas de ELE. Una Propuesta para la Elaboración de Materiales Audiovisuales. Accedido el, 11(01), 2015.
- Olsson, S. (2017). El uso del cine en la enseñanza de ELE. Recuperado de <https://core.ac.uk/download/pdf/85145423.pdf>.
- Ontoria Peña, M. (2007). El uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE. RedELE: revista electrónica de didáctica español lengua extranjera.
- Palomo Gil, V. (2016). El cine como medio de aprendizaje del español para adolescentes: conocimiento de la historia y sus personajes.
- Sevilla, B. (2013). Recursos audiovisuales y educación. Cuadernos de documentación multimedia, 24, 153.
- Varas, K. M. (2018). RECURSOS TECNOLÓGICOS Y SU RELACIÓN CON EL APRENDIZAJE AUTÓNOMO EN ESTUDIANTES DEL CENTRO DE IDIOMAS DE LA UNIVERSIDAD CATÓLICA LOS ÁNGELES DE CHIMBOTE FILIAL JULIACA 2018. ayudar